



# Agrilaser® Lite

User manual

EN

Mode d'emploi

FR

Benutzerhandbuch

DE

Gebruikershandleiding

NL

Manual de usuario

ES

Manual do usuário

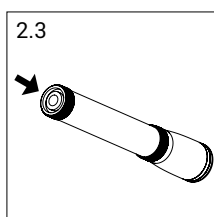
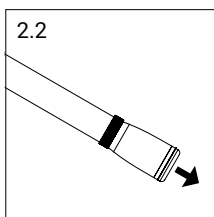
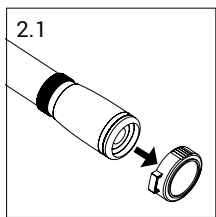
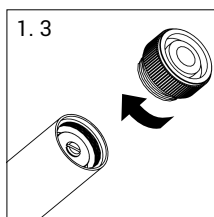
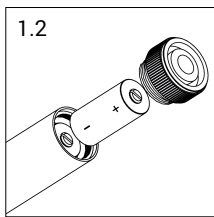
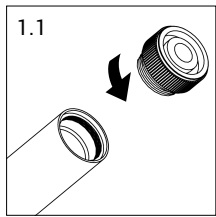
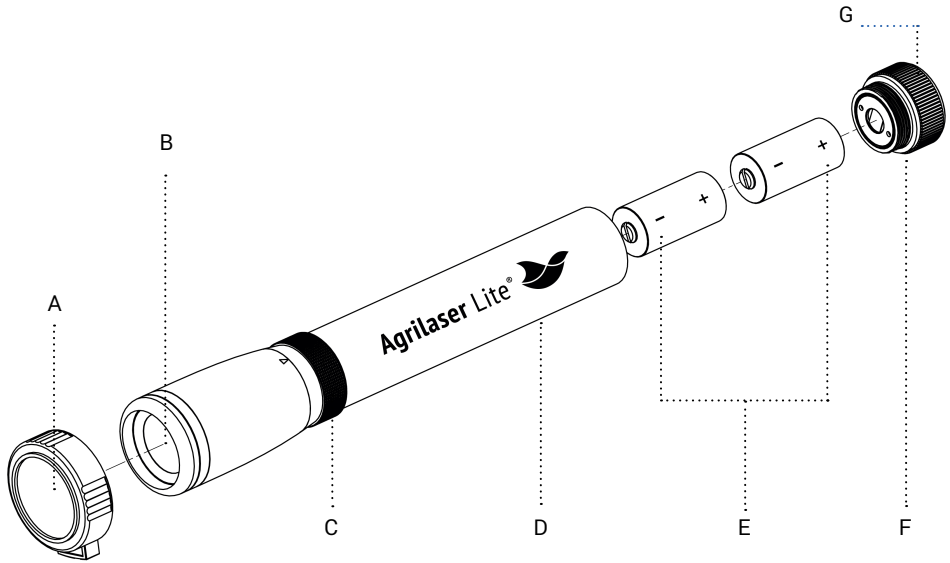
PT

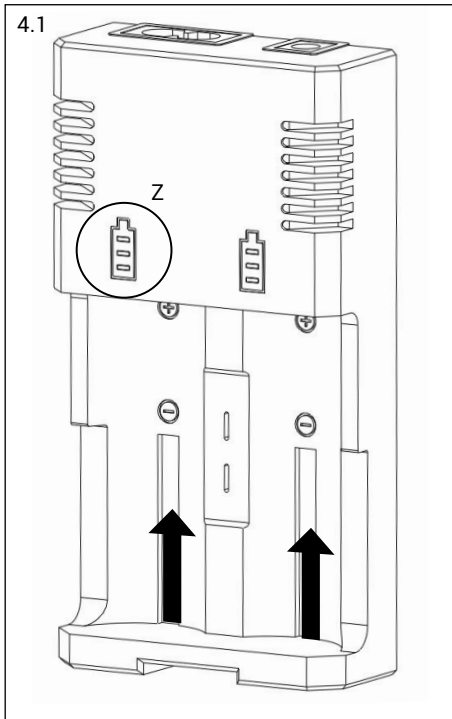
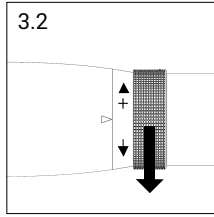
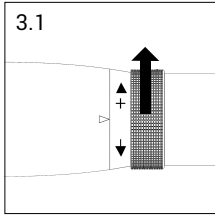
Руководство пользователя

RU



Agrilaser® Lite V1.0





CAUTION - USE OF CONTROLS OR ADJUSTMENTS OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE

EN  
FR  
DE  
NL  
ES  
PT  
RU

# ENGLISH

## Explanation of general view

A	Lens cap	E	Batteries
B	Laser aperture	F	Screw cap
C	Focus regulator	G	ON/OFF button
D	Battery tube		

## Table of contents

<b>Technical specifications</b>	<b>5</b>
<b>Safety instructions</b>	<b>6</b>
<b>Functional use</b>	<b>7</b>
<b>Accessories</b>	<b>8</b>
<b>Battery charger</b>	<b>8</b>
<b>Maintenance</b>	<b>9</b>
<b>Spare parts</b>	<b>10</b>
<b>Troubleshoot</b>	<b>10</b>

## Thank you for your purchase of the Agrilaser® Lite.

Agrilaser offers silent, effective and easy to use bird control products. Our patented optical technology is optimized for long distance bird repelling. Birds perceive the laser beam as an approaching physical danger and fly away in search for safer grounds. After consistent use birds will perceive the area as unsafe and will not return.

### Package contents:

- 1x Agrilaser Lite
- 1x Lens cap
- 2x rechargeable CR123 battery
- 1x Battery charger  
(including EU, US and UK power cable)
- 1x Storage box

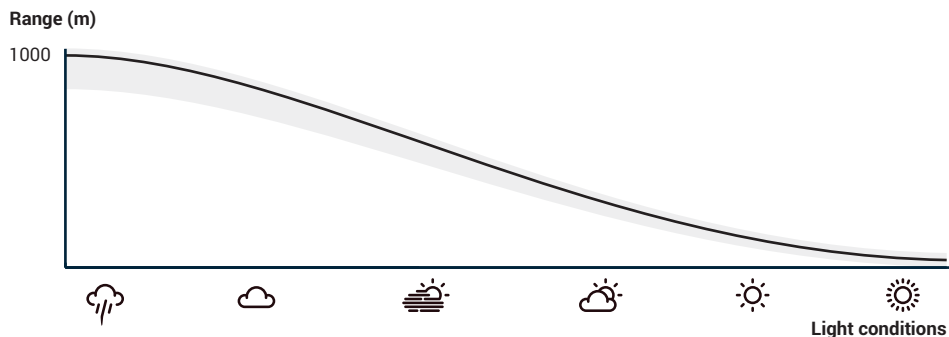


The "CE" mark indicates that this product complies with the applicable European Directives which relate to health, safety, environmental and customer protection.

# Technical specifications

## Agrilaser® Lite

<b>Laser class</b>	2M (classified according to NEN EN 60825-1:2007)
<b>Laser beam color</b>	Green
<b>Service life laser source</b> <i>(during normal operating conditions)</i>	5,000 h
<b>Power source</b>	2x CR123 battery
<b>Power input</b>	3.6 VDC – 9 VDC
<b>Energy consumption</b>	2 W
<b>Dimensions</b>	195 (7.7) x25 (1.0) x25 (1.0) mm (in) (LxWxH)
<b>Weight</b>	180 g (6.3 oz)
<b>Operating temperature</b>	-5 °C to 45 °C (23 °F to 113 °F)
<b>Storage temperature</b>	-10 °C to 50 °C (14 °F to 122 °F)




\* actual range of effective bird repelling depends on environmental conditions


## Charger


<b>Power input</b>	100-240 VAC 50/60 Hz or 12 VDC (1 A)
<b>Power output</b>	4.2 VDC / 1.48 VDC (2x 500 mA)
<b>Dimensions</b>	131 (5.2) x 69 (2.7) x 36 (1.4) mm (in) (LxWxH)
<b>Weight</b>	116 g (4.1 oz)
<b>Operating temperature</b>	0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F)

# Safety instructions

 **WARNING:** Carefully read all safety warnings and all instructions. Save all safety warnings and all instructions for future reference.

## Agrilaser Lite

 **WARNING:** Staring into the beam or viewing the laser output with certain optical instruments designed for use at a distance (for example, telescopes or binoculars) may pose an eye hazard.

 **WARNING:** The laser beam of the Agrilaser Lite could cause dazzle or after images, particularly under low ambient light conditions. This may have indirect safety implications if experienced while performing safety-critical operations.

 **CAUTION:**

- The Agrilaser Lite should be used by adults only.
- The Agrilaser Lite has no serviceable parts inside.
- To reduce risk of injury, only use the supplied Agrilaser Lite batteries.
- Operate only in undamaged condition. Use of the product when damaged may result in exposure to hazardous laser radiation.

The safety labels as shown in figure 5.1 can be found on the bottom side of the battery tube of the Agrilaser Lite.

Contact your local Agrilaser dealer for any questions related to product safety.

## Battery charger

 **CAUTION:**

- Non-rechargeable batteries cannot be charged with this battery charger.
- Use a power source corresponding to the voltage

specified on the nameplate of the charger.

- Do not charge the battery in presence of flammable liquids or gases.
- Do not expose charger to moisture, water, rain, snow or spray.
- Never carry charger by cord or yank it to disconnect from socket.
- After charging or before attempting any maintenance or cleaning, unplug the charger from the power source. Pull by plug rather than cord whenever disconnecting charger.
- Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
- Do not operate charger with damaged cord or plug - replace them immediately.
- Only use the supplied power cables.
- Do not operate charger or disassemble charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way. Incorrect use or reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
- Do not charge battery when temperature is below 0°C (32°F) or above 40°C (104°F).
- Do not disassemble the charger. There are no user-serviceable parts inside.
- Keep away from children.

## Batteries

 **CAUTION:**

- To prevent product malfunction, always insert batteries in correct orientation.
- Do not short circuit batteries.
- Misuse or abuse of batteries may result in leakage, burns, fire or explosion/disassembly causing personal injury or damage to other devices.
- Eye contact with battery contents may cause severe irritation. If battery is leaking and material contacts the eye, flush thoroughly with copious amounts of running water for 15 minutes. Seek immediate medical attention.

- Skin contact with battery contents may cause irritation. If battery is leaking and material contacts the skin, remove any contaminated clothing and flush exposed skin with copious amounts of running water. If irritation, injury or pain persists, seek medical attention.
- Inhalation of vapors or fumes released due to a large number of leaking batteries may cause respiratory and eye irritation. High concentration may cause central nervous system effects including headache, dizziness and nausea.
- Do not swallow batteries. Irritation to the internal/ external mouth area, may occur following exposure to a leaking battery. If battery is leaking, contents may be irritating to respiratory passages. Move to fresh air. If irritation persists, seek medical attention.
- In case of fire, use dry chemical, alcohol foam, water or carbon dioxide as appropriate for the surrounding fire. For incipient fires, carbon dioxide extinguishers are more effective than water. Firefighters should wear positive pressure self-contained breathing apparatus and full protective clothing. Fight fire from a distance or protected area. Cool fire exposed batteries to prevent rupture. Use caution when handling fire-exposed batteries as they may explode in heat of fire.

## Functional use

### Preparing for use

#### CAUTION:

- Point the laser towards the ground when inserting batteries.
- Do not drop. The product may malfunction if subjected to strong shocks or vibration.
- Avoid sudden changes in temperature: Sudden changes in temperature, such as those that occur when entering or leaving a heated building on a cold day, can cause condensation inside the device. To prevent condensation, keep the device in a storage

box or plastic bag before exposing it to sudden changes in temperature.

Perform the following steps to replace the batteries of the Agrilaser Lite:

1. Turn the end cap anti-clockwise to open the battery compartment (figure 1.1).
2. Insert the two batteries with the positive side facing the end cap (figure 1.2). Make sure the batteries are charged.
3. Turn the end cap clockwise to close the battery compartment (figure 1.3).



Only disperse birds with landowner's permission.



Never point the laser device towards aircraft, windows and vehicles.



Never point the laser device at humans.



Never point the laser device towards water or reflective surfaces such as mirrors, windows and metallic objects.

### Using the Agrilaser® Lite

#### CAUTION:

- The Agrilaser Lite is a Lite laser device intended for bird repelling purposes only.
- When using the Agrilaser Lite, always take into

account the safety precautions as described in this document.

- The Agrilaser Lite is not suited for continuous use. Use for short repelling actions only.

Perform the following steps to prepare the Agrilaser Lite for active bird repelling:


1. Remove the lens cap (figure 2.1).
2. Point the Agrilaser Lite towards the ground (figure 2.2).
3. Switch on the Agrilaser Lite by pushing the ON/OFF button (figure 2.3).
4. Project the laser dot on the ground in front of you and slowly move the dot towards the birds. Make sure no reflective objects, vehicles or people are between you and the birds. The Agrilaser Lite should not be used like a gun, i.e. point and shoot.

**Weather conditions:** The Agrilaser Lite is most effective during sunrise, sunset and overcast, rainy or foggy weather conditions. During bright weather conditions, make sure that the birds are positioned between the user and the sun. If not, bright sunlight could inhibit the repelling action.

**Rain:** Make sure the Agrilaser Lite is kept out of the rain. Remove any moisture with a dry cloth.

**Protected species:** Local regulations may prohibit the deterrence of certain (protected) bird species. Always consult local legislation before using the Agrilaser Lite.

## Adjusting the beam diameter

 **CAUTION:** Do not stare into laser beam while adjusting the beam diameter.

For optimal deterrence of birds at a large distance, turn the rotating knob clockwise (figure 3.1). This will decrease the diameter of the laser beam.

Turn the rotating knob counter clockwise to increase the beam diameter (figure 3.2). This setting is suitable for repelling on short distances.

## Accessories

### Battery charger

Use the included battery charger to recharge the batteries:

1. Plug one end of the power cable or car charger adapter to the charger's power input. Plug the other end of the cord into a wall outlet or the cigarette lighter socket in your vehicle. All yellow status indicators ('Z' in figure 4.1) blink once as the charger runs a quick self-test.
2. Insert the batteries in the charger slots and make sure the positive battery pole corresponds with the (+) symbol on the charger (figure 4.1). Make sure that solid contact is made between battery poles and metal contact points. Once inserted, the yellow status indicators ('Z' in figure 4.1) start blinking. This indicates that the batteries are charging. Charging is completed when all status indicators are continuously illuminated. It takes 2 to 3 hours to fully charge the set of two empty Agrilaser Lite batteries.

The charger individually monitors the charging status of each battery and will stop charging when the batteries are fully charged. To ensure safe operation, the battery charger is equipped with overcharge protection and reverse polarity protection. If a battery is inserted in reverse or if a defective battery is inserted, all three yellow status indicators will keep blinking.



# Maintenance

## Cleaning

### Agrilaser Lite body

Use a soft dry cloth to remove dust and dirt from the Agrilaser Lite. Do not use any liquids.

**Important:** *Dust and other foreign matter inside the Agrilaser Lite may cause damage not covered under warranty.*

### Lens

The lens is easily damaged. Remove dust and dirt with a soft dry cloth. To remove fingerprints and other stains, apply a small amount of lens cleaner to a soft cloth and clean with care.

## Storage

When the Agrilaser Lite will not be used for an extended period, replace the lens cap and remove the batteries. To prevent mold or mildew, store the Agrilaser Lite in a dry, well-ventilated area.

### Do not store your Agrilaser Lite in a location that is:

- poorly ventilated or subject to humidity's of over 60%.
- next to equipment that produce strong electromagnetic fields, such as televisions or radios.
- exposed to temperatures above 65°C (149°F) or below -20°C (-4°F).

Store charger and batteries in the original storage box together with the Agrilaser Lite.

## Disposal



Do not dispose of the Agrilaser Lite, battery charger or batteries together with household material. Recycle in accordance with local regulations.



Always recycle batteries.

## Warranty



**CAUTION:** Disassembly attempts of the product voids warranty.

The Agrilaser Lite is developed and produced according to the highest quality standards. Should you encounter any problems with your model, please carefully read this manual. If you encounter defects, please contact your local Agrilaser dealer. Should any defect arise as a result of production faults, free repair or replacement is guaranteed. The Agrilaser Lite has a warranty period of 12 months, starting on the date of purchase. In case of replacement, the warranty period of the original product will remain valid.

### Warranty conditions

The warranty is valid only if the Agrilaser Lite is used according to the instructions as presented in the user manual. In addition, warranty only applies if a valid receipt is presented, showing the date of purchase, the name of dealer and the product name.

### The warranty is invalid if:

- Water damage or damage due to falling or jolting occurred.
- The serial number has been removed.
- Any repairs have been carried out by unauthorized individuals.
- Any defects occurred as a result of misuse or use in environments that are not prescribed.
- The defect is due to wear of replaceable parts, such as batteries.

EN

FR

DE

NL

ES

PT

RU

# Spare parts

The following parts are available as spare parts for the Agrilaser Lite. For requests of spare parts contact your local Agrilaser dealer.

Spare parts
Agrilaser Lite battery (CR123)
Screw cap
Lens cap
Battery charger
Power cable for battery charger (EU, UK or US)
Car charger cable for battery charger

# Battery charger

Check the following if the batteries are not charging:

- Is the power cable connected to the charger's power input?
- Is the other end of the power cable connected to the wall outlet or the cigarette lighter socket?
- Are the batteries inserted in correct orientation? The positive battery pole should correspond with the (+) symbol on the charger?
- Is solid contact made between both poles of the battery and the metal contact points of the charger?

# Troubleshoot

## Agrilaser Lite

Check the following if the Agrilaser Lite appears non-functional:

- Is the ON/OFF button activated?
- Is the lens cap removed?
- Are the batteries charged?
- Are both batteries inserted in correct orientation (as shown in figure 1.2)?

## FRANÇAIS

### Explication de la vue globale

- |   |                                       |   |                     |
|---|---------------------------------------|---|---------------------|
| A | Ouverture laser                       | E | Pile CR123          |
| B | Capuchon d'objectif                   | F | Capuchon à vis      |
| C | Réglage de la mise au point           | G | Bouton Marche/Arrêt |
| D | Compartiment à piles en forme de tube |   |                     |

## Table des matières

<b>Spécifications techniques</b>	<b>12</b>
<b>Consignes de sécurité</b>	<b>13</b>
<b>Utilisation</b>	<b>14</b>
<b>fonctionnelle</b>	<b>14</b>
<b>Accessoires</b>	<b>16</b>
<b>Entretien</b>	<b>16</b>
<b>Garantie</b>	<b>17</b>
<b>Pièces de rechange</b>	<b>17</b>
<b>Dépannage</b>	<b>17</b>

## Merci d'avoir acheté l'Agrilaser® Lite.

Agrilaser offre des produits de dissuasion d'oiseaux silencieux, efficaces et faciles d'utilisation. Notre technologie optique brevetée est optimisée pour la dissuasion d'oiseaux à distance. Les oiseaux perçoivent le faisceau laser comme un danger physique en approche et s'envolent pour trouver un endroit plus sûr. Après une utilisation persistante, les oiseaux considéreront cet endroit comme peu sûr et ne reviendront pas.

Contenu du colis:

1x Agrilaser Lite

1x capuchon d'objectif

2x piles rechargeables CR123

1x chargeur de piles (comprenant un câble d'alimentation pour l'Union Européenne, les États-Unis et le Royaume-Uni)

1x boîte de rangement

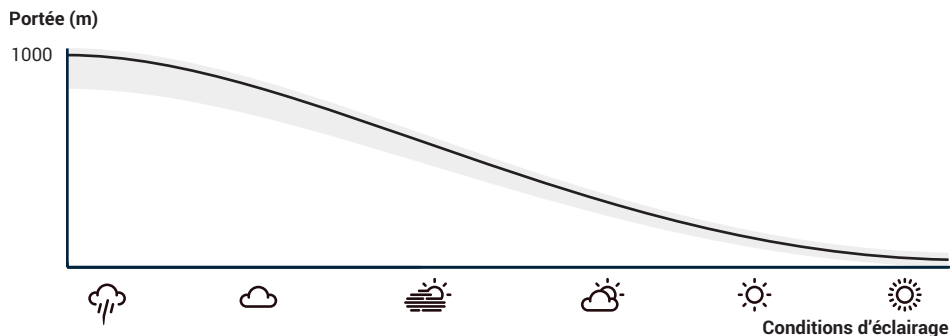


La marque "CE" indique que ce produit est conforme aux directives européennes en vigueur qui ont trait à la santé, la sécurité, l'environnement et la protection des clients.

# Spécifications techniques

## Agrilaser® Lite

<b>Classe Laser</b>	2M (classification conforme aux normes NEN EN 60825-1 :2007)
<b>Couleur du faisceau laser</b>	Verte
<b>Durée de vie de la source laser</b> <i>(dans des conditions normales d'utilisation)</i>	5,000h
<b>Source d'alimentation</b>	2x piles CR123A
<b>Entrée d'alimentation</b>	3,6 V CC – 9 V CC
<b>Consommation d'énergie</b>	2W
<b>Dimensions</b>	195 (7.7) x 25 (1.0) x 25 (1.0) mm (pouce) (LxlxH)
<b>Poids</b>	180 g (6.3 oz)
<b>Température de fonctionnement</b>	Entre -5 °C et 45 °C (entre 23 °F et 113 °F)
<b>Température de stockage</b>	Entre -10 °C et 50 °C (entre 14 °F et 122 °F)



\* La portée réelle de l'outil de dissuasion d'oiseaux dépend des conditions environnementales locales

## Chargeur

<b>Entrée d'alimentation</b>	100-240 V CA 50/60Hz ou 12 V CC (1A)
<b>Sortie d'alimentation</b>	4,2 V CC/1,48 V CC (2x 500 mA)
<b>Dimensions</b>	131 (5,2) x 69 (2,7) x 36 (1,4) mm (pouce) (LxlxH)
<b>Poids</b>	116 g (4,1 oz)
<b>Température de fonctionnement</b>	Entre 0 °C et 40 °C (entre 32 °F et 104 °F)

# Consignes de sécurité

**⚠ AVERTISSEMENT** : Lisez attentivement tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Conservez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions pour référence future.

## Agrilaser Lite

**⚠ AVERTISSEMENT** : Le fait de regarder le faisceau ou la sortie laser avec certains instruments optiques conçus pour une utilisation à distance (par exemple, des télescopes ou des jumelles) peut présenter un danger pour les yeux.

**⚠ AVERTISSEMENT** : Le faisceau laser de l'Agrilaser Lite pourrait provoquer un éblouissement ou des images rémanentes, en particulier dans des conditions de faible lumière ambiante. Cela pourrait avoir des répercussions indirectes sur la sécurité si cela se produit tout en effectuant des opérations de sécurité critique.

**⚠ ATTENTION** :

- L'Agrilaser Lite ne doit être utilisé que par des adultes.
- L'Agrilaser Lite ne contient aucune pièce nécessitant un entretien.
- Pour réduire le risque de blessure, n'utilisez que les piles fournies.
- Utilisez-le uniquement s'il n'est pas endommagé. L'utilisation du produit lorsqu'il est endommagé peut entraîner l'exposition à des radiations laser dangereuses.

Les étiquettes de sécurité illustrées à la figure 5.1 se situent à l'extrémité inférieure du compartiment à piles de l'Agrilaser Lite.

Contactez votre représentant Agrilaser local pour toute question relative à la sécurité du produit.

## Chargeur de piles

**⚠ ATTENTION** :

- Les piles non rechargeables ne peuvent pas être rechargées avec ce chargeur de piles.
- Utilisez une source d'alimentation correspondant à la tension spécifiée sur la plaque signalétique du chargeur.
- Ne chargez pas les piles en présence de liquides ou de gaz inflammables.
- N'exposez pas le chargeur à l'humidité, à l'eau, à la pluie, à la neige ou à une pulvérisation.
- Ne prenez jamais le chargeur par le cordon et ne tirez pas sur celui-ci pour le débrancher de la prise.
- Après le chargement ou avant de procéder à tout entretien ou nettoyage, débranchez le chargeur de la source d'alimentation. Tirez sur le fiche au lieu du cordon à chaque fois que vous débranchez le chargeur.
- Assurez-vous de positionner le cordon de manière à ne pas le piétiner, trébucher dessus, l'endommager ou le soumettre à des contraintes de quelque manière que ce soit.
- Ne faites pas fonctionner le chargeur si le cordon ou la fiche sont endommagés - remplacez-les immédiatement.
- Utilisez uniquement les câbles d'alimentation fournis.
- Ne faites pas fonctionner le chargeur et ne le démontez pas s'il a subi un choc important, s'il est tombé ou s'il a été endommagé d'une manière quelconque. L'utilisation incorrecte ou le remontage peut entraîner un risque d'électrocution ou d'incendie.
- Ne chargez pas les piles lorsque la température est inférieure à 0 °C (32 °F) ou supérieure à 40 °C (104 °F).
- Ne démontez pas le chargeur. Il ne contient aucune pièce nécessitant un entretien.
- Tenir hors de portée des enfants.

EN

FR

DE

NL

ES

PT

RU

## Piles

### ATTENTION :

- Pour éviter le dysfonctionnement du produit, insérez toujours les piles dans le sens correct.
- Ne mettez pas les piles en court-circuit.
- Une utilisation incorrecte ou abusive des piles peut entraîner des fuites, des brûlures ou une explosion/ un démontage pouvant provoquer des blessures personnelles ou des dommages à d'autres dispositifs.
- Le contact du contenu de la pile avec les yeux peut entraîner une grave irritation. Si les piles fuient et que la substance entre en contact avec les yeux, rincez-les abondamment à grande eau pendant 15 minutes. Demandez immédiatement un avis médical.
- Le contact du contenu de la pile avec la peau peut entraîner une irritation. Si les piles fuient et que la substance entre en contact avec la peau, retirez tous les vêtements souillés et rincez abondamment la peau exposée à grande eau. Si l'irritation, la blessure ou la douleur persiste, demandez un avis médical.
- L'inhalation des vapeurs résultant de la fuite d'un grand nombre de piles peut entraîner une gêne respiratoire ou une irritation des yeux. Une concentration élevée peut entraîner des effets sur le système nerveux central, y compris des maux de tête, des étourdissements et des nausées.
- N'avalez pas les piles. Une irritation interne/ externe de la bouche peut se produire à la suite de l'exposition à de piles qui fuient. Si les piles fuient, la substance peut irriter les voies respiratoires. Placez-vous à l'air frais. Si l'irritation persiste, demandez un avis médical.
- En cas d'incendie, utilisez des produits chimiques secs, de la mousse d'alcool, de l'eau ou du dioxyde de carbone au besoin pour éteindre le feu environnant. Pour un début d'incendie, des extincteurs au dioxyde de carbone sont plus efficaces que l'eau. Les pompiers doivent porter un appareil de respiration autonome à pression positive et une combinaison de protection complète.

Combattez l'incendie en vous tenant à distance ou dans une zone protégée. Refroidissez les piles exposées à l'incendie pour éviter qu'elles n'explosent. Faites preuve de prudence lors de la manipulation de piles exposées à un incendie car elles peuvent exploser sous l'effet de la chaleur.

## Utilisation fonctionnelle

### Préparation préalable à l'utilisation

#### ATTENTION :

- Orientez le laser vers le sol lorsque vous insérez les piles.
- Ne le faites pas tomber. Le produit risque de ne pas fonctionner correctement s'il est soumis à des chocs ou à des vibrations importants.
- Évitez toute variation brusque de température: Les variations brusques de température qui se produisent par exemple, en entrant ou sortant d'un bâtiment chauffé un jour de grand froid, peuvent provoquer de la condensation à l'intérieur du dispositif. Pour éviter la condensation, conservez le dispositif dans une boîte de rangement ou un sac en plastique avant de l'exposer à des variations brusques de température.

Pour remplacer les piles de l'AgriLaser Lite, procédez comme suit :

1. Tournez le capuchon d'extrémité dans le sens antihoraire pour ouvrir le compartiment à piles (figure 1.1).
2. Insérez deux piles avec le pôle positif orienté vers le capuchon d'extrémité (figure 1.2). Assurez-vous que les piles sont chargées.
3. Tournez le capuchon d'extrémité dans le sens des aiguilles d'une montre pour fermer le compartiment des piles (figure 1.3).



Faites fuir les oiseaux uniquement avec la permission du propriétaire.



Ne pointez jamais le dispositif laser vers des avions, des fenêtres ou des véhicules.



Ne pointez jamais le dispositif laser vers des êtres humains.



Ne pointez jamais le dispositif laser vers de l'eau, ou des surfaces réfléchissantes telles que des miroirs, des fenêtres ou des objets métalliques.

## Utilisation de l'Agrilaser® Lite

### ATTENTION :

- L'Agrilaser Lite est un dispositif laser portable conçu uniquement pour faire fuir les oiseaux.
- Lors de l'utilisation de l'Agrilaser Lite, tenez toujours compte des consignes de sécurité décrites dans le présent document.
- L'Agrilaser Lite n'est pas adapté pour une utilisation continue. Ne l'utilisez que pour de brèves actions répulsives.

Procédez comme suit pour préparer l'Agrilaser Lite pour dissuader les oiseaux de manière active:

1. Retirez le capuchon d'objectif (figure 2.1)
2. Pointez l'Agrilaser Lite vers le sol (figure 2.2).
3. Allumez l'Agrilaser Lite en appuyant sur le bouton Marche/Arrêt (figure 2.3).


4. Projetez le point laser sur le sol devant vous, puis déplacez-le lentement en direction des oiseaux. Assurez-vous qu'aucun objet réfléchissant, véhicule ou personne ne se trouve entre vous et les oiseaux. L'Agrilaser Lite ne doit pas être utilisé comme un pistolet, c'est-à-dire, pointer et tirer.

**Conditions météorologiques :** L'Agrilaser Lite est plus efficace au lever du soleil, au coucher du soleil, sous un ciel nuageux, pluvieux ou par temps de brouillard. Lorsque le ciel est clair, assurez-vous que les oiseaux se trouvent entre l'utilisateur et le soleil. Si ce n'est pas le cas, la luminosité du soleil pourrait annuler l'action répulsive.

**Pluie :** Assurez-vous de maintenir l'Agrilaser Lite à l'abri de la pluie. Éliminez toute humidité avec un chiffon sec.

**Espèces protégées :** Les réglementations locales peuvent interdire la dissuasion de certaines espèces d'oiseaux (protégés). Consultez toujours la législation locale avant d'utiliser l'Agrilaser Lite.

## Réglage du diamètre du faisceau

 ATTENTION : Ne pointez pas le faisceau laser vers vous lorsque vous réglez le diamètre du faisceau.

Pour une dissuasion optimale des oiseaux à une grande distance, tournez le bouton rotatif dans le sens horaire (figure 3.1). Cela diminue le diamètre du faisceau laser.

Tournez le bouton rotatif dans le sens antihoraire pour augmenter le diamètre du faisceau (figure 3.2). Ce réglage est adapté pour la dissuasion à de courtes distances.

# Accessoires

## Chargeur de piles

Utilisez le chargeur de piles fourni pour recharger les piles:

1. Branchez une extrémité du câble d'alimentation ou de l'adaptateur de chargeur pour voiture sur l'entrée d'alimentation du chargeur. Branchez l'autre extrémité du cordon dans une prise murale ou dans la prise allume-cigare de votre véhicule. Tous les voyants d'état jaune ('Z' dans le figure 6.1) clignotent une fois pendant que le chargeur effectue un auto-test rapide.
2. Insérez les piles dans les emplacements du chargeur et assurez-vous que le borne positive de la pile correspond au signe (+) du chargeur (figure 6.1). Assurez-vous que le contact est effectif entre les bornes de la pile et les points de contact métalliques. Une fois les piles insérées, les voyants d'état jaunes (Z dans le figure 6.1) commencent à clignoter. Ils indiquent que les piles sont en cours de chargement. Le chargement est terminé lorsque tous les voyants d'état sont allumés. Charger entièrement les 2 piles à plat de l'Agrilaser Lite prend de 2 à 3 heures.

Le chargeur surveille l'état de charge individuel de chaque pile et arrête le chargement dès que les piles sont complètement chargées. Pour assurer un fonctionnement en toute sécurité, le chargeur de pile est équipé d'une protection contre la surcharge et l'inversement de polarité. Si une pile est insérée dans le mauvais sens ou si une pile défectueuse est insérée, les trois voyants d'état jaune continuent de clignoter.

## Entretien

### Nettoyage

#### Corps de l'Agrilaser Lite

Utilisez un chiffon sec et doux pour éliminer la poussière et la saleté de l'Agrilaser Lite.

N'utilisez aucun produit liquide.

**Important :** La poussière et les autres substances étrangères qui pénètrent à l'intérieur de l'Agrilaser Lite peuvent entraîner des dommages non couverts par la garantie.

### Objectif

L'objectif est fragile. Éliminez la saleté et la poussière avec un chiffon doux et sec. Pour éliminer les traces de doigt et les autres tâches, appliquez une petite quantité de nettoyant pour lunettes sur un chiffon doux et nettoyez-le avec précaution.

## Rangement

Lorsque l'Agrilaser Lite n'est pas utilisé pendant une longue période, remplacez le capuchon d'objectif et retirez les piles. Pour éviter la formation de moisissure, rangez l'Agrilaser Lite dans un endroit sec, bien ventilé.

### Ne rangez pas votre Agrilaser Lite dans un endroit qui est:

- Mal ventilé ou sujet à un taux d'humidité supérieur à 60 %.
- A proximité d'un équipement qui génère d'importants champs électromagnétiques, tels que des télévisions ou des radios
- Exposé à des températures supérieures à 65 °C (149 °F) ou inférieures à -20 °C (-4 °F).

Rangez le chargeur et les piles dans la boîte de rangement d'origine, avec l'Agrilaser Lite.

## Mise au rebut




Ne jetez pas l'Agrilaser Lite, le chargeur de piles ou les piles avec les ordures ménagères. Recyclez conformément à la réglementation locale.



Recyclez toujours les piles.



# Garantie

 **ATTENTION** : Les tentatives de démontage du produit annulent la garantie.

L'Agrilaser Lite a été développé et fabriqué conformément aux normes de qualité les plus strictes. En cas de problème avec ce modèle, lisez attentivement le présent manuel. Si vous constatez des défauts, veuillez contacter votre revendeur Agrilaser local. Si des dysfonctionnements résultent de défauts de production, la réparation ou le remplacement gratuit sont garantis. L'Agrilaser Lite est accompagné d'une garantie de 12 mois à partir de la date d'achat. En cas de remplacement, la période de garantie du produit d'origine reste valide.

## Conditions de la garantie

La garantie est valable uniquement si l'Agrilaser Lite est utilisé conformément aux instructions présentées dans le mode d'emploi. En outre, la garantie est applicable uniquement si un ticket de caisse valide est présenté, montrant la date d'achat, le nom du revendeur et le nom du produit.

### La garantie ne s'applique pas si :

- Des dégâts d'eau ou des dommages dus à la chute ou à des secousses ont eu lieu.
- Le numéro de série a été retiré.
- Des réparations ont été effectuées par des personnes non autorisées.
- Les défauts sont survenus à la suite d'une mauvaise utilisation ou une utilisation dans des environnements qui ne sont pas prescrits.
- Le défaut est dû à l'usure des pièces de rechange, telles que les piles.

# Pièces de rechange

Les pièces suivantes sont disponibles en tant que pièces de rechange pour l'Agrilaser Lite. Pour

demander des pièces de rechange, adressez-vous à votre revendeur Agrilaser local.

## Pièces de rechange

Pile de l'Agrilaser Lite (pile CR123A)

Capuchon à vis

Capuchon d'objectif

Chargeur de piles

Câble d'alimentation du chargeur de piles (UE, Royaume-Uni et États-Unis)

Câble de chargeur pour voiture pour le chargeur de piles

# Dépannage

## Agrilaser Lite

Vérifiez les éléments suivants si l'Agrilaser Lite semble ne pas fonctionner :

- Le bouton Marche/Arrêt est-il enfoncé ?
- Le capuchon de l'objectif est-il retiré ?
- Les piles sont-elles chargées ?
- Les deux piles sont-elles insérées dans le bon sens (comme illustré à la figure 1.2)?

## Chargeur de piles

Vérifiez les éléments suivants si les piles ne chargent pas :

- Le câble d'alimentation est-il branché à l'entrée d'alimentation du chargeur ?
- L'autre extrémité du câble d'alimentation est-elle branchée à la prise murale ou à la prise allume-cigare du véhicule ?
- Les piles sont-elles insérées dans le bon sens (la borne positive de la pile correspond au signe (+) sur le chargeur)?
- Le contact est-il effectif entre les deux bornes de la pile et les points de contact métalliques du chargeur?

# DEUTSCH

## Erklärung der Gesamtansicht

A	Laseröffnung	E	CR123-Batterie
B	Linsenkappe	F	Schraubkappe
C	Fokusregler	G	EIN/AUS-Schaltknopf
D	Batterierohr		

## Inhaltsverzeichnis

<b>Technische Spezifikationen</b>	<b>19</b>
<b>Sicherheitshinweise</b>	<b>20</b>
<b>Funktionelle Verwendung</b>	<b>21</b>
<b>Zubehör</b>	<b>23</b>
<b>Wartung</b>	<b>23</b>
<b>Garantie</b>	<b>24</b>
<b>Ersatzteile</b>	<b>24</b>
<b>Fehlersuche</b>	<b>24</b>

## Vielen Dank für Ihren Kauf des Agrilaser® Lite.

Agrilaser bietet geräuschlose, wirksame und leicht zu bedienende Produkte zur Vogelkontrolle. Unsere patentierte Optiktechnologie ist für die Fernabwehr von Vögeln optimiert. Vögel empfinden den Laserstrahl als eine sich nähernde physische Gefahr und fliegen weg, um eine sichere Umgebung zu finden. Nach ständiger Benutzung wird der Bereich von den Vögeln als unsicher empfunden und daher gemieden.

Lieferumfang:

1x Agrilaser Lite

1x Linsenkappe

2x Wiederaufladbare CR123 Batterie

1x Batterie-Ladegerät (einschließlich EU-, US- und UK-Netzkabel)

1x Aufbewahrungsbox



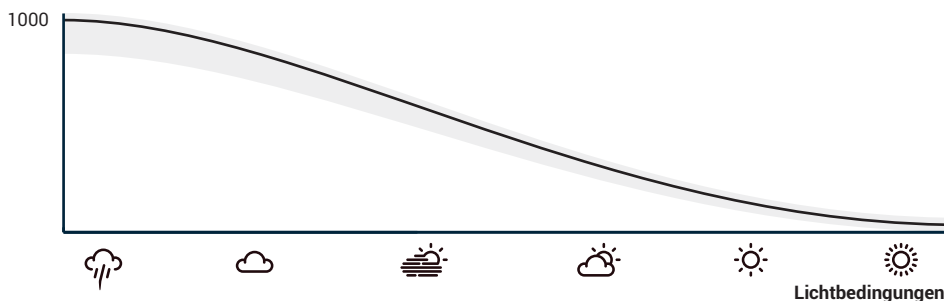
Die „CE“-Markierung zeigt an, dass dieses Produkt die entsprechenden europäischen Richtlinien betreffend Gesundheit, Sicherheit sowie Umwelt- und Kundenschutz erfüllt.

# Technische Spezifikationen

## Agrilaser® Lite

<b>Laserklasse</b>	2M (klassifiziert gemäß NEN EN 60825-1:2007)
<b>Laserstrahlfarbe</b>	Grün
<b>Lebensdauer der Laserquelle</b> <i>(bei normalen Betriebsbedingungen)</i>	5.000 Std.
<b>Stromquelle</b>	CR123-Batterie
<b>Stromeingang</b>	3,6 V DC – 9 V DC
<b>Energieverbrauch</b>	2 W
<b>Abmessungen</b>	195 (7,7) x 25 (1,0) x 25 (1,0) mm (Zoll) (LxBxH)
<b>Gewicht</b>	160 g (6,3 Unzen)
<b>Betriebstemperatur</b>	-5 °C bis 45 °C (23 °F bis 113 °F)
<b>Lagertemperatur</b>	-10 °C bis 50 °C (14 °F bis 122 °F)

Reichweite (m)



\* Die tatsächliche Reichweite der wirksamen Vogelabwehr hängt von den örtlichen Umgebungsbedingungen ab.

## Ladegerät

<b>Stromeingang</b>	100-240 V AC 50/60 Hz oder 12 V DC (1 A)
<b>Stromausgang</b>	4,2 V DC/1,48 V DC (2x 500 mA)
<b>Abmessungen</b>	131 (5,2) x 69 (2,7) x 36 (1,4) mm (Zoll) (LxBxH)
<b>Gewicht</b>	116 g (4,1 Unzen)
<b>Betriebstemperatur</b>	0 °C bis 40 °C (32 °F bis 104 °F)

# Sicherheitshinweise

**! WARNUNG:** Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und alle Anweisungen aufmerksam durch. Bewahren Sie alle Sicherheitswarnungen und alle Anweisungen für ein späteres Nachschlagen auf.

## Agrilaser Lite

**! WARNUNG:** Der längere Blick in den Strahl oder das Betrachten des Laserausgangs mit bestimmten optischen Instrumenten, die für Fernsichtverwendung vorgesehen sind (zum Beispiel Teleskope oder Feldstecher) kann eine Gefahr für die Augen darstellen.

**! WARNUNG:** Der Laserstrahl des Agrilaser Lite könnte Blendung oder Nachabbildungen, insbesondere bei geringem Umgebungslicht verursachen. Das kann mittelbare Sicherheitsauswirkungen haben, wenn es während der Ausführung sicherheitskritischer Vorgänge erlitten wird.

**! VORSICHT:**

- Der Agrilaser Lite sollte nur von Erwachsenen benutzt werden.
- Im Inneren des Agrilaser Lite befinden sich keine zu wartenden Teile.
- Um das Verletzungsrisiko zu verringern, benutzen Sie nur die mitgelieferten Batterien.
- Nur in unbeschädigtem Zustand bedienen. Die Benutzung eines beschädigten Produktes kann zum Austritt gefährlicher Laserstrahlung führen.

Die in Abbildung 5.1 gezeigten Sicherheitsaufkleber befinden sich auf der Unterseite des Batterierohres des Agrilaser Lite.

Für jegliche Fragen in Bezug auf die Produktsicherheit setzen Sie sich bitte mit Ihrem Agrilaser-Händler in Verbindung.

## Batterie-Ladegerät

**! VORSICHT:**

- Nicht wiederaufladbare Batterien können nicht mit diesem Batterie-Ladegerät aufgeladen werden.
- Verwenden Sie eine Stromquelle, die der am Typenschild des Ladegerätes spezifizierten Spannung entspricht.
- Laden Sie die Batterien nicht in der Nähe von entzündlichen Flüssigkeiten oder Gasen auf.
- Setzen Sie das Ladegerät weder Feuchtigkeit, Wasser, Regen, Schnee oder Sprühmittel aus.
- Tragen Sie das Ladegerät niemals am Kabel bzw. ziehen Sie nicht ruckartig an diesem, um es von der Steckdose zu trennen.
- Nach dem Laden oder vor Ausführung von Wartungs- oder Reinigungsarbeiten trennen Sie das Ladegerät von der Stromquelle. Ziehen Sie am Stecker statt am Kabel, und zwar jedes Mal, wenn Sie das Ladegerät abschalten.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel so liegt, dass weder draufgetreten, noch darüber gestolpert werden kann und dass es keinen sonstigen Beschädigungen oder Belastungen ausgesetzt ist.
- Betreiben Sie das Ladegerät nicht, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind – ersetzen Sie diese umgehend.
- Benutzen Sie nur die mitgelieferten Netzkabel.
- Betreiben Sie das Ladegerät nicht bzw. zerlegen Sie es nicht, wenn es einen harten Schlag bekommen hat, fallen gelassen oder auf andere Weise in irgendeiner Form beschädigt wurde. Ein unsachgemäßer Gebrauch oder ein fehlerhafter Wiederausammenbau kann ein Stromschlag- oder Brandrisiko darstellen.
- Laden Sie die Batterie nicht auf, wenn die Temperatur unter 0 °C (32 °F) oder über 40 °C (104 °F) liegt.
- Nehmen Sie das Ladegerät nicht auseinander. Im Inneren befinden sich keine durch den Anwender zu wartende Teile.
- Außer der Reichweite von Kindern aufbewahren.

# Batterien

## **VORSICHT:**

- Um eine Funktionsstörung des Produktes zu verhindern, legen Sie die Batterien immer in der richtigen Richtung ein.
- Schließen Sie die Batterien nicht kurz.
- Unsachgemäße oder missbräuchliche Verwendung von Batterien kann zu Leckagen, Verbrennungen, Feuer oder Explosion/Zerlegung führen und dabei Körperverletzungen oder Schaden an anderen Vorrichtungen verursachen.
- Der Augenkontakt mit dem Batterieinhalt kann schwere Reizungen verursachen. Sollte die Batterie undicht sein und das Material in Kontakt mit den Augen kommen, spülen Sie die Augen unter reichlich fließendem Wasser für 15 Minuten aus. Suchen Sie umgehend ärztliche Hilfe auf.
- Der Hautkontakt mit dem Batterieinhalt kann Reizungen verursachen. Sollte die Batterie undicht sein und das Material in Kontakt mit der Haut kommen, entfernen Sie alle verunreinigten Kleidungsstücke und spülen Sie die unbedeckte Haut gründlich unter reichlich fließendem Wasser ab. Sollten die Reizungen, Verletzungen oder Schmerzen anhalten, suchen Sie ärztliche Hilfe auf.
- Das Einatmen von Dämpfen oder Rauch, die aufgrund einer größeren Anzahl undichter Batterien freigesetzt werden, kann Atmungs- und Augenreizungen verursachen. Eine höhere Konzentration kann Auswirkungen auf das zentrale Nervensystem haben, einschließlich Kopfschmerzen, Schwindelgefühl und Übelkeit.
- Verschlucken Sie keine Batterien. Nach einer Exposition gegenüber einer undichten Batterie können Reizungen am inneren/äußeren Mundbereich auftreten. Sollte die Batterie undicht sein, kann der Inhalt die Atemwege reizen. Gehen Sie an die frische Luft. Sollte die Reizung anhalten, suchen Sie ärztliche Hilfe auf.
- Im Brandfall verwenden Sie Trockenlöschmittel, Alkoholschaum, Wasser oder Kohlendioxid

entsprechend dem umgebenden Brand. Bei Entstehungsbränden sind Kohlendioxid-Feuerlöscher wirkungsvoller als Wasser. Feuerwehrleute sollten Überdruckatemgeräte mit geschlossenem Atemluftkreislauf und Vollschutzbekleidung tragen. Der Brand ist aus der Entfernung oder einem sicheren Bereich zu bekämpfen. Kühlen Sie Batterien, die dem Feuer ausgesetzt waren, ab, um ein Zerbersten zu verhindern. Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit Batterien, die dem Feuer ausgesetzt waren, da sie bei Feuerwärme explodieren können.

## Funktionelle Verwendung

### Vorbereitung für die Benutzung

#### **VORSICHT:**

- Richten Sie den Laser zum Boden, wenn Sie die Batterien einlegen.
- Nicht fallen lassen. Das Produkt kann versagen, wenn es starken Stößen oder Vibrationen ausgesetzt wird.
- Vermeiden Sie plötzliche Temperaturveränderungen: Plötzliche Temperaturveränderungen, wie beim Betreten oder Verlassen eines beheizten Gebäudes an einem kalten Tag, kann Kondensation im Inneren des Gerätes verursachen. Um Kondensation zu verhindern, bewahren Sie das Gerät in einer Aufbewahrungsbox oder einem Plastiksack auf, bevor es plötzlichen Temperaturveränderungen ausgesetzt wird.

Führen Sie folgende Schritte durch, um die Batterien des Agrilaser Lite zu ersetzen:

1. Drehen Sie die Endkappe gegen den Uhrzeigersinn, um das Batteriefach zu öffnen (Abbildung 1.1).
2. Legen Sie zwei Batterien ein, mit dem Pluspol in Richtung Endkappe (Abbildung 1.2). Stellen Sie sicher, dass die Batterien geladen sind.

EN

FR

DE

NL

ES

PT

RU

3. Drehen Sie die Endkappe im Uhrzeigersinn, um das Batteriefach zu schließen (Abbildung 1.3).



Vertreiben Sie Vögel nur mit Erlaubnis des Grundbesitzers.



Richten Sie das Lasergerät niemals auf Flugzeuge, Fensterscheiben und Fahrzeuge.



Richten Sie das Lasergerät niemals auf Menschen.



Richten Sie das Lasergerät niemals auf Wasser oder reflektierende Flächen, wie beispielsweise Spiegel, Fenster und Metallgegenstände.

## Benutzung des Agrilaser® Lite

### VORSICHT:

- Der Agrilaser Lite ist ein Handlasergerät, das nur zum Zweck der Vogelabwehr vorgesehen ist.
- Bei Benutzung des Agrilaser Lite beachten Sie immer die Sicherheitsvorkehrungen, wie sie in diesem Dokument beschrieben sind.
- Der Agrilaser Lite ist nicht für eine ständige Benutzung geeignet. Benutzen Sie ihn nur für kurze Abwehraktionen.

Führen Sie folgende Schritte durch, um den Agrilaser Lite für eine aktive Vogelabwehr vorzubereiten:


1. Entfernen Sie die Linsenkappe (Abbildung 2.1)
2. Richten Sie den Agrilaser Lite zum Boden (Abbildung 2.2).
3. Schalten Sie den Agrilaser Lite ein, indem Sie den EIN/AUS-Schaltknopf drücken (Abbildung 2.3).
4. Projizieren Sie den Laserpunkt auf den Boden vor Ihnen und bewegen Sie den Punkt langsam in Richtung Vögel. Stellen Sie sicher, dass sich keine reflektierende Gegenstände, Fahrzeuge oder Personen zwischen Ihnen und den Vögeln befinden. Der Agrilaser Lite sollte nicht wie eine Waffe benutzt werden, d. h. zielen und schießen.

**Wetterbedingungen:** Der Agrilaser Lite ist am wirkungsvollsten bei Sonnenaufgang, Sonnenuntergang und bei bewölkten, regnerischen oder nebligen Wetterbedingungen. Stellen Sie bei heiteren Wetterbedingungen sicher, dass die Vögel zwischen dem Anwender und der Sonne positioniert sind. Andernfalls könnte helles Sonnenlicht die Abwehraktion verhindern.

**Regen:** Stellen Sie sicher, dass der Agrilaser Lite vom Regen ferngehalten wird. Entfernen Sie jegliche Feuchtigkeit mit einem trockenen Tuch.

**Geschützte Arten:** Örtliche Vorschriften können die Abschreckung von bestimmten (geschützten) Vogelarten verbieten. Konsultieren Sie immer die örtliche Gesetzgebung, bevor Sie den Agrilaser Lite benutzen.

## Einstellung des Strahldurchmessers

 VORSICHT: Blicken Sie nicht für einen längeren Zeitraum in den Laserstrahl während der Strahldurchmesser eingestellt wird.

Für eine optimale Vogelabschreckung auf große Entfernung drehen Sie den Drehknopf im Uhrzeigersinn (Abbildung 3.1). Das verringert den Laserstrahldurchmesser.

Drehen Sie den Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn, um den Laserstrahldurchmesser zu vergrößern (Abbildung 3.2). Diese Einstellung ist für die Abwehr bei kurzen Entfernungen geeignet.

## Zubehör

### Batterie-Ladegerät

Benutzen Sie das mitgelieferte Batterie-Ladegerät, um die die Batterien wieder aufzuladen:

1. Stecken Sie das eine Ende des Netzkabels oder Kfz-Ladeadapters in den Netzeingang des Ladegerätes ein. Stecken Sie das andere Kabelende in eine Steckdose oder in die Zigarettenanzünderbuchse Ihres Fahrzeugs ein. Alle gelben Statusanzeigen ('Z' in Abbildung 4.1) blinken einmal, während das Ladegerät einen schnellen Selbsttest durchführt.
2. Legen Sie die Batterien in die Ladegerät-Steckplätze ein und stellen Sie sicher, dass der Batterie-Pluspol dem (+) Symbol am Ladegerät entspricht (Abbildung 4.1). Stellen Sie sicher, dass ein guter Kontakt zwischen den Batteriepolen und den metallischen Kontaktpunkten vorhanden ist. Nach dem Einlegen beginnen die gelben Statusanzeigen (Z in Abbildung 4.1) zu blinken. Das zeigt an, dass die Batterien aufgeladen werden. Der Ladevorgang ist abgeschlossen, wenn alle Statusanzeigen dauerhaft leuchten. Das vollständige Aufladen von zwei Agrilaser Lite-Batterien benötigt 2 bis 3 Stunden.

Das Ladegerät überwacht einzeln den Ladezustand jeder Batterie und stoppt das Aufladen, wenn die Batterien voll aufgeladen sind. Um einen sicheren Betrieb sicherzustellen, ist das Batterie-Ladegerät mit einem Überladungsschutz und einem Verpolungsschutz ausgerüstet. Wenn eine Batterie verkehrt herum eingelegt wird oder wenn eine beschädigte Batterie eingelegt wird, blinken alle drei gelben Zustandsanzeigen.

## Wartung

### Reinigung

#### Agrilaser Lite-Gehäuse

Benutzen Sie ein weiches trockenes Tuch, um Staub und Schmutz vom Agrilaser Lite zu entfernen. Benutzen Sie keine Flüssigkeiten.

**Wichtig:** *Schmutz und andere Fremdstoffe im Inneren des Agrilaser Lite können Schäden verursachen, der nicht unter die Garantie fallen.*

#### Linse

Die Linse ist empfindlich. Entfernen Sie Staub und Schmutz mit einem weichen trockenen Tuch. Um Fingerabdrücke oder andere Flecken zu entfernen, tragen Sie eine geringe Menge Linsenreiniger auf ein weiches Tuch auf und reinigen Sie sie sorgfältig.

### Aufbewahrung

Wenn der Agrilaser Lite für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, setzen Sie die Linsenkappe wieder auf und entnehmen Sie die Batterien. Um einem Schimmelpilzbefall vorzubeugen, bewahren Sie den Agrilaser Lite in einem trockenen, gut belüfteten Bereich auf.

#### **Bewahren Sie Ihren Agrilaser Lite nicht an einem Ort auf, der:**

- schlecht belüftet ist oder in dem eine Luftfeuchtigkeit von über 60% auftreten kann.
- sich in der Nähe von Anlagen befindet, die starke elektromagnetische Felder erzeugen, wie Fernseh- oder Rundfunkgeräte
- Temperaturen von über 65 °C (149 °F) oder unter -20 °C (-4 °F) ausgesetzt ist.

Bewahren Sie das Ladegerät und die Batterien in der Original-Aufbewahrungsbox zusammen mit dem Agrilaser Lite auf.

EN

FR

DE

NL

ES

PT

RU

## Entsorgung



Entsorgen Sie den Agrilaser Lite, das Batterie-Ladegerät oder die Batterien nicht zusammen mit Haushaltsstoffen. Recyceln Sie sie entsprechend den örtlichen Vorschriften.



Recyceln Sie immer die Batterien.

## Garantie



**VORSICHT:** Demontageversuche des Produkts lassen die Produktgarantie erlöschen.

Der Agrilaser Lite wurde entsprechend den höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt. Sollten Sie auf irgendwelche Probleme mit Ihrem Model treffen, lesen Sie bitte dieses Handbuch aufmerksam durch. Sollten Sie auf Mängel treffen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem örtlichen Agrilaser-Händler in Verbindung. Sollte irgendein Mangel als Ergebnis eines Herstellungsfehlers herrühren, werden kostenlose Reparatur oder Ersatz garantiert. Der Agrilaser Lite hat eine Garantiedauer von 12 Monaten ab Kaufdatum. Im Fall eines Ersatzes bleibt die Garantiedauer des ursprünglichen Produktes gültig.

### Garantiebedingungen

Die Garantie ist nur gültig, wenn der Agrilaser Lite entsprechend den Anweisungen, wie sie im Benutzerhandbuch dargelegt sind, benutzt wird. Des Weiteren gilt die Garantie nur, wenn ein gültiger Kaufbeleg vorgelegt wird, in welcher das Kaufdatum, der Händlernername und die Produktbezeichnung erscheinen.

### Die Garantie ist ungültig, wenn:

- Ein Wasserschaden aufgetreten oder eine Beschädigung durch einen Fall oder Erschütterungen entstanden sind.

- Die Seriennummer entfernt wurde.
- Reparaturen durch Unbefugte durchgeführt wurden.
- Etwaige Mängel als Folge von Missbrauch oder Benutzung in nicht vorgeschriebenen Umgebungen aufgetreten sind.
- Der Mangel aufgrund von Abnutzung von ersetzbaren Teilen, wie Batterien, auftritt.

## Ersatzteile

Folgende Teile sind als Ersatzteile für den Agrilaser Lite erhältlich. Für Anfragen bezüglich Ersatzteile setzen Sie sich mit Ihrem örtlichen Agrilaser-Händler in Verbindung.

### Ersatzteile

Agrilaser Lite-Batterie (CR123-Batterie)

Schraubkappe

Linsenkappe

Batterie-Ladegerät

Netzkabel für Batterie-Ladegerät (EU, UK oder US)

Kfz-Ladekabel für Batterie-Ladegerät

## Fehlersuche

### Agrilaser Lite

Überprüfen Sie Folgendes, wenn der Agrilaser Lite nicht zu funktionieren scheint:

- Ist der EIN/AUS-Schaltknopf aktiviert?
- Wurde die Linsenkappe entfernt?
- Sind die Batterien geladen?
- Sind beide Batterien in der richtigen Richtung eingelegt (wie in Abbildung 1.2 gezeigt)?



# Batterie-Ladegerät

Überprüfen Sie Folgendes, wenn die Batterien nicht aufgeladen werden:

- Ist das Netzkabel an den Netzeingang des Ladegerätes angeschlossen?
- Ist das andere Ende des Netzkabels an die Steckdose oder an die Zigarettenanzünderbuchse angeschlossen?
- Sind die Batterien in der richtigen Richtung eingelegt (Batterie-Pluspol entspricht dem (+) Symbol am Ladegerät)?
- Besteht ein guter Kontakt zwischen den Polen der Batterie und den metallischen Kontaktpunkten des Ladegerätes?

EN

FR

DE

NL

ES

PT

RU

## NEDERLANDS

### Verklaring van het onderdelenoverzicht

A	Laser lensopening	E	CR123 batterij
B	Lensdop	F	Bescherm dop
C	Scherpstelwiel tje	G	Aan/uit-knop
D	Batterijbuis		

## Inhoudsopgave

<b>Technische specificaties</b>	<b>27</b>
<b>Veiligheidsinstructies</b>	<b>28</b>
<b>Functioneel gebruik</b>	<b>29</b>
<b>Accessoires</b>	<b>30</b>
<b>Onderhoud</b>	<b>31</b>
<b>Garantie</b>	<b>31</b>
<b>Reserveonderdelen</b>	<b>32</b>
<b>Problemen oplossen</b>	<b>32</b>

## Hartelijk dank voor de aanschaf van de Agrilaser® Lite.

Agrilaser beschikt over stille, effectieve en makkelijk te gebruiken vogelverjaagproducten. Onze gepatenteerde optische technologie is geoptimaliseerd voor het verjagen van vogels op lange afstand. Vogels ervaren de laserstraal als een naderend fysiek gevaar en vliegen weg, op zoek naar veilig terrein. Bij consequent gebruik zullen vogels het gebied als onveilig beschouwen en er niet meer terugkeren.

Inhoud van de verpakking:

1x Agrilaser Lite

1x Lensdop

2x Oplaadbare CR123 batterij

1x Oplader (met voedingskabel voor EU, VS en GB)

1x Opbergdoos



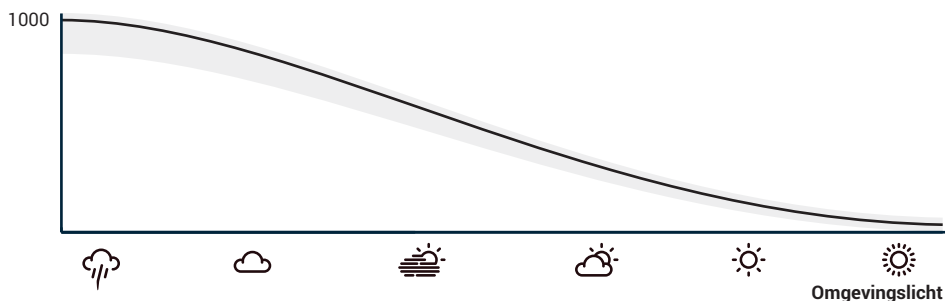
Het "CE"-teken geeft aan dat dit product voldoet aan de toepasselijke Europese richtlijnen die betrekking hebben op gezondheid, veiligheid, milieu en de bescherming van de consument.

# Technische specificaties

## Agrilaser® Lite

Laserklasse	2M (geclassificeerd volgens NEN EN 60825-1:2007)
Kleur laserstraal	Groen
Levensduur laserbron (onder normale bedrijfsomstandigheden)	5.000 uur
Voedingsbron	2x CR123 batterij
Ingangsvermogen	3,6 VDC – 9 VDC
Energieverbruik	2 W
Afmetingen	195 x 25 x 25 mm (LxBxH)
Gewicht	180 g
Bedrijfstemperatuur	-5 °C tot 45 °C
Opslagtemperatuur	-10 °C tot 50 °C

Bereik (m)



\* Het werkelijke bereik van effectief vogel verjagen hangt af van de plaatselijke omgevingsomstandigheden

## Oplader

Ingangsvermogen	100-240 VAC 50/60 Hz of 12 VDC (1 A)
Uitgangsvermogen	4,2 VDC/1,48 VDC (2x500 mA)
Afmetingen	131 x 69 x 36 mm (LxBxH)
Gewicht	116 g
Bedrijfstemperatuur	0 °C tot 40 °C

# Veiligheidsinstructies



**Waarschuwing:** Lees alle veiligheidsvoorschriften en alle instructies aandachtig door. Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en alle instructies voor toekomstig gebruik.

## Agrilaser Lite



**Waarschuwing:** In de lichtstraal kijken of de laseruitgang bekijken met bepaalde optische apparaten ontworpen voor gebruik op afstand (zoals telescopen of verrekijkers) kan een gevaar voor de ogen opleveren.



**Waarschuwing:** De laserstraal van de Agrilaser Lite kan verblinding of nabeelden veroorzaken, vooral bij weinig omgevingslicht. Dit kan indirecte gevolgen voor de veiligheid hebben indien ervaren tijdens de uitvoering van veiligheidskritische activiteiten.



- LET OP:**
- De Agrilaser Lite mag uitsluitend worden gebruikt door volwassenen.
  - De Agrilaser Lite bevat geen repareerbare onderdelen.
  - Gebruik uitsluitend de meegeleverde batterijen om het risico op letsel te beperken.
  - Uitsluitend gebruiken in onbeschadigde staat. Gebruik van het product bij beschadiging kan leiden tot blootstelling aan gevaarlijke laserstraling.

De veiligheidslabels, zoals weergegeven in figuur 5.1, zijn te vinden aan de onderkant van de batterijbuis van de Agrilaser Lite.

Neem contact op met uw plaatselijke Agrilaser-leverancier voor vragen met betrekking tot de veiligheid van het product.

## Oplader



**LET OP:**

- Niet-oplaadbare batterijen kunnen niet worden opgeladen met deze oplader.
- Gebruik een voedingsbron die overeenkomt met de spanning die staat weergegeven op het typeplaatje van de oplader.
- Laad de batterij niet op in de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen of gassen.
- Stel de oplader niet bloot aan vocht, water, regen, sneeuw of nevel.
- Draag de oplader nooit bij het snoer en ruk er niet aan om de oplader uit het stopcontact te halen.
- Haal de oplader uit het stopcontact na het opladen of voordat u deze wenst te onderhouden of schoon te maken. Trek aan de stekker in plaats van het snoer wanneer u de oplader loskoppelt.
- Zorg ervoor dat er niet op het snoer kan worden gestaan of erover kan worden gestruikeld of deze anderszins beschadigd of onder druk gezet kan worden.
- Gebruik de oplader niet met een beschadigd snoer of stekker - vervang deze onmiddellijk.
- Gebruik uitsluitend de meegeleverde voedingskabels.
- Bedien of demonteer de oplader niet indien deze een harde klap gekregen heeft, gevallen of anderszins beschadigd is. Onjuist gebruik of onjuiste hermontage kan leiden tot een gevaar voor elektrische schokken of brand.
- Laad de batterij niet op wanneer de temperatuur onder 0 °C of boven 40 °C is.
- Demonteer de oplader niet. Het bevat geen door de gebruiker te repareren onderdelen.
- Houd buiten bereik van kinderen.

## Batterijen



**LET OP:**

- Plaats de batterijen altijd in de juiste richting om defecten aan het product te voorkomen.

- Sluit de batterijen niet kort.
- Verkeerd gebruik of misbruik van de batterijen kan resulteren in lekkage, brandwonden, brand of ontploffing/demontage, wat persoonlijk letsel of schade aan andere apparaten kan veroorzaken.
- Aanraking van de inhoud van de batterij met de ogen kan ernstige irritatie veroorzaken. Als de batterij lekt en het materiaal in contact komt met de ogen, deze gedurende 15 minuten grondig spoelen met grote hoeveelheden stromend water. Roep onmiddellijk medische hulp in.
- Aanraking van de inhoud van de batterij met de huid kan irritatie veroorzaken. Als de batterij lekt en het materiaal in contact komt met de huid, verwijder dan verontreinigde kleding en spoel de blootgestelde huid af met grote hoeveelheden stromend water. Roep medische hulp in indien de irritatie, verwonding of pijn aanhoudt.
- Het inademen van dampen of gassen, vrijgelaten door een grote hoeveelheid lekkende batterijen, kan irritatie aan de luchtwegen en de ogen veroorzaken. Een hoge concentratie kan aantasting van het centrale zenuwstelsel, waaronder hoofdpijn, duizeligheid en misselijkheid, veroorzaken.
- Batterijen niet inslikken. Irritatie van het gebied in en rondom de mond kan optreden als gevolg van blootstelling aan een lekkende batterij. Als de batterij lekt, kan de inhoud irriterend zijn voor de luchtwegen. Ga naar een ruimte met frisse lucht. Roep medische hulp in indien de irritatie aanhoudt.
- Gebruik in geval van brand droge chemicaliën, alcoholischuim, water of kooldioxide voor de desbetreffende ontstane brand. Voor een beginnende brand zijn kooldioxide brandblussers effectiever dan water. Brandbestrijders dienen autonome ademhalingsapparatuur met positieve druk en volledig beschermende kleding te dragen. Bestrijd de brand van een afstand of vanuit een beschermd gebied. Laat aan vuur blootgestelde batterijen afkoelen om scheuren te voorkomen. Wees voorzichtig bij de omgang met aan vuur blootgestelde batterijen, aangezien deze kunnen ontploffen door de hitte van het vuur.

## Functioneel gebruik

### Vorbereidingen voor gebruik



**LET OP:**

- Richt de laser naar de grond tijdens het inbrengen van batterijen.
- Niet laten vallen. Het product werkt mogelijk niet goed indien blootgesteld aan harde schokken of trilling.
- Vermijd plotselinge veranderingen in temperatuur: Plotselinge veranderingen in temperatuur, zoals die zich voordoen bij het binnenkomen of verlaten van een verwarmd gebouw op een koude dag, kunnen condensatie in het apparaat veroorzaken. Bewaar het apparaat in een opbergdoos of een plastic zak voordat u deze blootstelt aan plotselinge veranderingen in temperatuur om condensatie te voorkomen.

Voer de volgende stappen uit om de batterijen van de Agrilaser Lite te vervangen:

1. Draai de sluitingsdop linksom om het batterijcompartiment te openen (figuur 1.1).
2. Plaats de twee batterijen met de positieve kant naar de sluitingsdop (figuur 1.2). Zorg ervoor dat de batterijen zijn opgeladen.
3. Draai de sluitingsdop rechtsom om het batterijcompartiment te sluiten (figuur 1.3).



Verjaag vogels uitsluitend met toestemming van de grondeigenaar.



Richt het laserapparaat nooit richting vliegtuigen, ramen en voertuigen.



Richt het laserapparaat nooit op mensen.



Richt het laserapparaat nooit richting water of reflecterende oppervlakken, zoals spiegels, ramen en metalen voorwerpen.

## De Agrilaser® Lite gebruiken



**LET OP:**

- De Agrilaser Lite is een draagbaar laserapparaat dat uitsluitend bedoeld is voor het verjagen van vogels.
- Houd bij gebruik van de Agrilaser Lite altijd rekening met de veiligheidsvoorschriften zoals beschreven in dit document.
- De Agrilaser Lite is niet geschikt voor langdurig gebruik. Gebruik uitsluitend voor korte verjagingsacties.

Voer de volgende stappen uit om de Agrilaser Lite voor te bereiden op het actieve verjagen van vogels:

1. Verwijder de lensdop (figuur 2.1)
2. Richt de Agrilaser Lite naar de grond (figuur 2.2).
3. Zet de Agrilaser Lite aan door op de Aan/uit-knop te drukken (figuur 2.3).
4. Projecteer de laserstip voor u op de grond en beweeg de stip langzaam richting de vogels. Zorg ervoor dat er geen reflecterende voorwerpen, voertuigen of mensen tussen u en de vogels staan. De Agrilaser Lite dient niet te worden gebruikt als een pistool, d.w.z. richten en schieten.

**Weersomstandigheden:** De Agrilaser Lite is het effectiefst tijdens zonsopgang, zonsondergang en bewolkte, regenachtige of mistige weersomstandigheden. Zorg er bij heldere

weersomstandigheden voor dat de vogels zich tussen de gebruiker en de zon bevinden. Zo niet, dan kan fel zonlicht het verjagen tegenwerken.

**Regen:** Voorkom dat de Agrilaser Lite nat wordt. Verwijder vocht met een droge doek.

**Beschermde soorten:** Plaatselijke regelgeving kan het afschrikken van bepaalde (beschermde) vogelsoorten verbieden. Raadpleeg altijd de lokale wetgeving voordat u de Agrilaser Lite gebruikt.

## De straaldiameter afstellen



**LET OP:** Kijk niet in de laserstraal tijdens het afstellen van de straaldiameter.

Draai de draaiknop rechtsom voor het optimaal verjagen van vogels op grote afstand (figuur 3.1). Hierdoor neemt de diameter van de laserbundel af.

Draai de draaiknop linksom om de straaldiameter te vergroten (figuur 3.2). Deze instelling is geschikt voor het verjagen op korte afstanden.

## Accessoires

### Oplader

Gebruik de meegeleverde oplader om de batterijen op te laden:

1. Steek het ene uiteinde van de voedingskabel of autolader in de voedingsingang van de lader. Steek het andere uiteinde van het snoer in een stopcontact of de sigarettenaansteker in uw voertuig. Alle gele statuslampjes ('Z' in figuur 6.1) knipperen één keer terwijl de oplader een zelftest uitvoert.
2. Plaats de batterijen in de lader en zorg ervoor dat de positieve batterijpolen overeenkomen met het (+)-symbool op de lader (figuur 6.1). Zorg ervoor

dat er goed contact is tussen de batterijpolen en metalen contactpunten. Na het plaatsen zullen de gele statuslampjes (Z in figuur 6.1) gaan knipperen. Dit wijst erop dat de batterijen worden opgeladen. Het opladen is voltooid wanneer alle statuslampjes continu branden. Het duurt 2 tot 3 uur om de twee lege Agrilaser Lite-batterijen volledig op te laden.

De lader controleert de oplaadstatus van elke batterij individueel en stopt met opladen wanneer de batterijen volledig zijn opgeladen. Om een veilige werking te garanderen, is de oplader voorzien van bescherming tegen overlading en omgekeerde polariteit. Alle drie de gele statuslampjes blijven knipperen als een batterij omgekeerd wordt geplaatst of als een defecte batterij wordt geplaatst.

## Onderhoud

### Schoonmaken

#### Agrilaser Lite behuizing

Gebruik een zachte, droge doek om stof en vuil van de Agrilaser Lite. Gebruik geen vloeistoffen.

**Belangrijk:** *Vuil en andere vreemde stoffen in de Agrilaser Lite kunnen schade veroorzaken die niet onder de garantie valt. Bewaar de Agrilaser Lite in een droge, goed geventileerde ruimte om schimmel te voorkomen.*

#### Lens

De lens kan gemakkelijk beschadigd raken. Verwijder stof en vuil met een zachte, droge doek. Breng om vingerafdrukken en andere vlekken te verwijderen een kleine hoeveelheid lensreiniger aan op een zachte doek en maak voorzichtig schoon.

### Opslag

Vervang de lensdop en verwijder de batterijen wanneer de Agrilaser Lite voor een langere periode niet

wordt gebruikt. Bewaar de Agrilaser Lite in een droge, goed geventileerde ruimte om schimmel te voorkomen.

#### Bewaar uw Agrilaser Lite niet in een ruimte die:

- slecht geventileerd is of onderworpen is aan luchtvochtigheid hoger dan 60%.
- zich naast apparatuur bevindt die sterke elektromagnetische velden produceert, zoals televisies of radio's
- blootgesteld wordt aan temperaturen boven 65 °C of onder -20 °C.

Bewaar de oplader en de batterijen in de originele opbergdoos samen met de Agrilaser Lite.

### Weggooiën



Gooi de Agrilaser Lite, de oplader en de batterijen niet weg met huishoudelijk afval. Recycle in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving.



Recycle altijd de batterijen.

### Garantie



**LET OP:** Pogingen tot demontage van het product doen de garantie vervallen.

De Agrilaser Lite is ontwikkeld en geproduceerd volgens de hoogste kwaliteitsnormen. Mocht u problemen met uw model ondervinden, lees dan de handleiding zorgvuldig door. Als zich defecten voordoen, neem dan contact op met uw lokale Agrilaser-leverancier. Mocht een defect ontstaan als gevolg van fabricagefouten, dan wordt gratis reparatie of vervanging gegarandeerd. De Agrilaser Lite heeft een garantieperiode van 12 maanden, ingaande op de aankoopdatum. In geval van vervanging zal de garantieperiode van het oorspronkelijke product geldig blijven.

### Garantievoorwaarden

De garantie is alleen geldig indien de Agrilaser Lite wordt gebruikt volgens de instructies als weergegeven in de gebruikershandleiding. Daarnaast geldt de garantie alleen als er een geldig aankoopbewijs wordt gepresenteerd, waarin de aankoopdatum, de naam van de leverancier en de naam van het product staat vermeld.

### De garantie is ongeldig indien:

- Waterschade of schade als gevolg van vallen of stoten heeft plaatsgevonden.
- Het serienummer verwijderd is.
- Reparaties zijn uitgevoerd door onbevoegde personen.
- Gebreken zijn ontstaan als gevolg van verkeerd gebruik of het gebruik in omgevingen die niet zijn voorgeschreven.
- Het defect wordt veroorzaakt door slijtage van vervangbare onderdelen, zoals batterijen.

## Reserveonderdelen

De volgende onderdelen zijn verkrijgbaar als reserveonderdelen voor de Agrilaser Lite. Neem voor het aanvragen van onderdelen contact op met uw lokale Agrilaser-leverancier.

### Reserveonderdelen

---

Agrilaser Lite-batterij (CR123A)

---

Schroefdop

---

Lensdop

---

Oplader

---

Voedingskabel voor oplader (EU, VS of GB)

---

Autoladerkabel voor oplader

---

## Problemen oplossen

### Agrilaser Lite

Controleer het volgende indien de Agrilaser Lite niet blijkt te functioneren:

- Is de Aan/uit-knop geactiveerd?
- Is de lensdop verwijderd?
- Zijn de batterijen opgeladen?
- Zijn beide batterijen in de juiste richting geplaatst (zoals weergegeven in figuur 1.2)?

### Oplader

Controleer het volgende indien de batterijen niet worden opgeladen:

- Is de voedingskabel aangesloten op de voedingsingang van de lader?
- Is het andere uiteinde van de voedingskabel aangesloten op het stopcontact of de sigarettenaansteker?
- Zijn de batterijen in de juiste richting geplaatst (positieve batterijpool komt overeen met het (+)-symbool op de oplader)?
- Is goed contact gemaakt tussen de beide polen van de batterij en de metalen contactpunten van de lader?



- |   |                      |   |                         |
|---|----------------------|---|-------------------------|
| A | Apertura de láser    | E | Batería CR123           |
| B | Tapa del lente       | F | Tapa de rosca           |
| C | Regulador de enfoque | G | Botón Encendido/Apagado |
| D | Tubo de las baterías |   |                         |

## Tabla de contenidos

<b>Especificaciones técnicas</b>	<b>34</b>
<b>Instrucciones de seguridad</b>	<b>35</b>
<b>Uso funcional</b>	<b>36</b>
<b>Accesorios</b>	<b>38</b>
<b>Mantenimiento</b>	<b>38</b>
<b>Garantía</b>	<b>39</b>
<b>Piezas de repuesto</b>	<b>39</b>
<b>Solución de problemas</b>	<b>40</b>

## Gracias por haber adquirido el Agrilaser® Lite.

Agrilaser le ofrece productos de control aviario efectivos, fáciles de usar y silenciosos. Nuestra tecnología óptica patentada está optimizada para ahuyentar aves a larga distancia. Las aves perciben el rayo láser como un acercamiento de peligro físico y vuelan en busca de lugares seguros. Luego de un uso constante las aves percibirán las áreas como inseguras y no regresarán.

Contenidos del paquete:

- 1x Agrilaser Lite
- 1x Tapa del lente
- 2x Baterías recargables CR123
- 1 x Cargador de batería (incluye cable de alimentación para la UE, EE.UU y Reino Unido)
- 1x Caja de almacenamiento



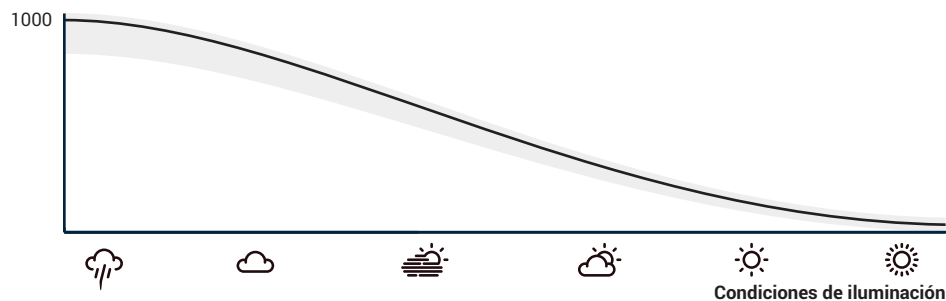
La marca "CE" indica que el producto cumple con las Directivas Europeas aplicables relacionadas con la salud, la seguridad y la protección del medio ambiente y el cliente.

# Especificaciones técnicas

## Agrilaser® Lite

<b>Clase de láser</b>	2M (clasificado conforme a la normativa NEN EN 60825-1:2007)
<b>Color del haz láser</b>	Verde
<b>Vida útil de la fuente láser</b> <i>(durante condiciones de funcionamiento normal)</i>	5.000 h
<b>Fuente de alimentación</b>	2x Baterías CR123
<b>Alimentación de entrada</b>	3,6 VCC – 9 VCC
<b>Consumo de energía</b>	2 W
<b>Dimensión</b>	195 (7,7) x 25 (1,0) x 25 (1,0) mm (pulg.) (AxAxP)
<b>Peso</b>	180 g (6,3 oz)
<b>Temperatura de funcionamiento</b>	-5 °C a 45 °C (23 °F a 113 °F)
<b>Temperatura de almacenamiento</b>	-10 °C a 50 °C (14 °F a 122 °F)

Alcance (m)



\* El alcance real de efectividad para ahuyentar aves depende de las condiciones del entorno local

## Cargador

<b>Alimentación de entrada</b>	100-240 VCA 50/60 Hz o 12 VCC (1 A)
<b>Potencia de salida</b>	4,2 VCC/1,48 VCC (2x 500 mA)
<b>Dimensión</b>	131 (5,2) x 69 (2,7) x 36 (1,4) mm (pulg.) (AxAxP)
<b>Peso</b>	116 g (4,1 oz)
<b>Temperatura de funcionamiento</b>	0 °C a 40 °C (32 °F a 104 °F)

# Instrucciones de seguridad

**⚠️ ADVERTENCIA:** Lea atentamente todas las advertencias e instrucciones de seguridad. Conserve todas las advertencias e instrucciones de seguridad para futuras referencias.

## Agrilaser Lite

**⚠️ ADVERTENCIA:** Mirar fijamente el rayo u observar la salida del láser a través de ciertos instrumentos ópticos diseñados para ser utilizados a distancia (por ejemplo telescopios o binoculares) pueden suponer un peligro para los ojos.

**⚠️ ADVERTENCIA:** El rayo del láser del Agrilaser Lite puede causar deslumbramiento o imágenes residuales, en particular bajo condiciones de poca luz ambiental. Esto puede causar implicaciones de seguridad indirectas si se experimentan durante el desempeño de operaciones de seguridad críticas.

**⚠️ PRECAUCIÓN:**

- El Agrilaser Lite debe ser utilizado únicamente por adultos.
- El Agrilaser Lite no contiene piezas reparables en su interior.
- Para reducir el riesgo de lesiones, utilice únicamente las baterías suministradas.
- Opere únicamente si no presenta daños. Utilizar el producto cuando está dañado puede ocasionar una exposición a radiaciones láseres nocivas.

Puede encontrar las etiquetas de seguridad como se exponen en la figura 5.1 en la parte inferior del tubo de las baterías del Agrilaser Lite.

Contáctese con su distribuidor local de Agrilaser ante cualquier inquietud relacionada con la seguridad del producto.

## Cargador de batería

**⚠️ PRECAUCIÓN:**

- Las baterías no recargables no pueden ser cargadas con este cargador de baterías.
- Utilice una fuente de alimentación correspondiente al voltaje especificado en la placa de identificación del cargador.
- No cargue la batería en presencia de líquidos o gases inflamables.
- No exponga el cargador a humedad, agua, lluvia, nieve o aerosol.
- Nunca traslade el cargador agarrado por el cable ni lo jale para desconectarlo del enchufe.
- Luego de cargarlo o antes de intentar realizar el mantenimiento o la limpieza de éste, desenchufe el cargador de la fuente de alimentación. Cuando desconecte el cargador, tire agarrando por el enchufe y no del cable.
- Asegúrese que el cable esté ubicado de modo que no lo pise, tropiece, o de lo contrario puede averiarlo o tensionarlo.
- No opere con el cargador si el cable o el enchufe están dañados, reemplácelo de forma inmediata.
- Utilice únicamente los cables de alimentación suministrados.
- No opere con el cargador ni lo desmonte si ha recibido un golpe brusco, se ha caído, o se encuentra dañado de alguna forma. El uso incorrecto o el reensamblaje pueden ocasionar un riesgo de descarga eléctrica o incendio.
- No cargue la batería si la temperatura está por debajo de los 0 °C (32 °F) o sobre los 40 °C (104 °F).
- No desmonte el cargador. No contiene piezas que el usuario pueda reparar.
- Manténgalo fuera del alcance de los niños.

## Baterías

### **PRECAUCIÓN:**

- Para prevenir el mal funcionamiento del producto, siempre inserte las baterías en la orientación correcta.
- No provoque un cortocircuito en las baterías.
- El uso indebido o el abuso de las baterías pueden ocasionar fugas, quemaduras, incendios o explosiones/rupturas y causar lesiones personales o daños a otros dispositivos.
- El contacto de los ojos con el contenido de la batería puede causar una irritación grave. Si la batería gotea y el material entra en contacto con los ojos, enjuague con abundante cantidad de agua por 15 minutos. Busque atención médica de manera inmediata.
- El contacto de la piel con el contenido de la batería puede causar irritación. Si la batería está goteando y el material entra en contacto con la piel, quítese cualquier prenda contaminada y enjuague con abundante cantidad de agua la piel expuesta. Si la irritación, la lesión o el dolor persisten, busque atención médica de manera inmediata.
- La inhalación de vapor o gases liberados por una gran cantidad de baterías con pérdidas de fluidos pueden causar irritación en las vías respiratorias y en los ojos. Una alta concentración puede causar efectos en el sistema nervioso central, incluyendo dolores de cabeza, mareos y náuseas.
- No ingiera las baterías. La irritación del área interna/externa de la boca, puede producirse como consecuencia a la exposición a la fuga de fluidos de la batería. Si la batería pierde fluidos, los contenidos pueden ser irritantes para las vías respiratorias. Diríjase hacia un lugar donde haya aire fresco. Si la irritación persiste, busque atención médica.
- En caso de incendio, utilice un extintor de polvo químico seco, espuma de alcohol, agua o dióxido de carbono según corresponda para combatir el fuego circundante. Para fuegos incipientes, los extintor de dióxido de carbono son más efectivos

que el agua. Los bomberos deben llevar aparatos de respiración independiente con presión positiva y vestimenta protectora completa. Combata el fuego a cierta distancia o desde un área protegida. Las baterías expuestas al fuego deben enfriarse para prevenir su ruptura. Tenga precaución cuando manipule las baterías expuestas al fuego ya que pueden explotar debido al calor.

## Uso funcional

### Puesta en funcionamiento

#### **PRECAUCIÓN:**

- Apunte el láser hacia el suelo cuando inserte las baterías.
- No lo deje caer. Este producto puede fallar si sufre de golpes o vibraciones fuertes.
- Evite los cambios bruscos de temperatura. Los cambios bruscos de temperatura, como los que ocurren cuando se entra o sale de un edificio con la calefacción puesta en un día frío, pueden causar condensación dentro del dispositivo. Para evitar la condensación, mantenga el dispositivo dentro de la caja de almacenamiento o en una bolsa plástica antes de exponerlo a cambios bruscos de temperatura.

Realice los siguientes pasos para reemplazar las baterías del Agrilaser Lite:

1. Gire la tapa del extremo en sentido antihorario para abrir el compartimiento de la batería (figura 1.1).
2. Inserte las dos baterías con el lado positivo orientado hacia la tapa del extremo (figura 1.2). Asegúrese que las baterías estén cargadas.
3. Gire la tapa del extremo en sentido horario para cerrar el compartimiento (figura 1.3).



Disperse a las aves únicamente con autorización del terrateniente.



Nunca apunte el dispositivo láser hacia aviones, ventanas y vehículos.



Nunca apunte el dispositivo láser a seres humanos.



Nunca apunte el dispositivo láser hacia el agua o superficies reflectantes como espejos, ventanas y objetos metálicos.

## Uso del Agrilaser® Lite

### **PRECAUCIÓN:**

- El Agrilaser Lite es un dispositivo láser portátil diseñado exclusivamente con el propósito de ahuyentar aves.
- Cuando utilice el Agrilaser Lite, siempre tenga en cuenta las precauciones de seguridad que se describen en este documento.
- El Agrilaser Lite no está preparado para un uso continuo. Úselo solo para ahuyentar durante períodos cortos.

Realice los siguientes pasos para preparar el Agrilaser Lite para ahuyentar las aves:

1. Quite la tapa del lente (figura 2.1)
2. Apunte el Agrilaser Lite hacia el suelo (figura 2.2).
3. Encienda el Agrilaser Lite presionando el botón Encendido/Apagado (figura 2.3).


4. Projete el punto del láser hacia el suelo delante de usted y mueva lentamente el punto hacia las aves. Asegúrese que no haya objetos reflectantes, vehículos o personas entre usted y las aves. El Agrilaser Lite no debe ser utilizado del mismo modo que un arma, es decir, apuntar y disparar.

**Condiciones climáticas:** El Agrilaser Lite es más efectivo durante la salida del sol, la puesta del sol y bajo condiciones climáticas de cielo cubierto, lluvias o neblinas. Durante condiciones climáticas de días soleados, asegúrese que las aves estén posicionadas entre el usuario y el sol. De lo contrario, el brillo del sol puede inhibir la acción ahuyentadora.

**Lluvia:** Asegúrese que el Agrilaser Lite se mantenga fuera de la lluvia. Limpie cualquier humedad con un paño seco.

**Especies protegidas:** Las leyes locales pueden prohibir espantar ciertas especies de aves (protegidas). Siempre consulte la legislación local antes de utilizar el Agrilaser Lite.

## Ajuste del diámetro del haz

 **PRECAUCIÓN:** No mire fijamente el haz del láser mientras ajuste su diámetro.

Para una disuasión óptima de las aves a larga distancia, gire la perilla de rotación en sentido horario (figura 3.1). Esto disminuirá el diámetro del haz del láser.

Gire la perilla de rotación en sentido antihorario para incrementar el diámetro del haz (figura 3.2). Esta configuración es adecuada para ahuyentar aves a corta distancia.

# Accesorios

## Cargador de batería

Utilice el cargador de batería incluido para recargar las baterías.

1. Enchufe un extremo del cable de alimentación o un adaptador de carga para vehículos a la entrada de alimentación del cargador. Enchufe el otro extremo del cable en el tomacorriente de la pared o en el enchufe del encendedor de cigarrillos de su vehículo. Todos los indicadores de estado amarillos ('Z' en la figura 4.1) parpadearán una vez ya que el cargador ejecuta una autoverificación rápida.
2. Inserte las baterías en las ranuras del cargador y asegúrese que el polo positivo de la batería coincida con el símbolo (+) del cargador (figura 4.1). Asegúrese de que exista buen contacto entre los polos de la batería y los puntos de contacto metálico. Una vez colocadas, los indicadores de estado amarillos, (Z en la figura 4.1) comenzarán a parpadear. Esto indica que las baterías se están cargando. La carga estará completa una vez que todos los indicadores de estado permanecen iluminados sin parpadear. Tomará de 2 a 3 horas cargar de manera completa los dos juegos de baterías descargados Agrilaser Lite.

El cargador controla de forma individual el estado de carga de cada batería y dejará de cargar cuando las baterías estén completamente cargadas. Para asegurar un funcionamiento seguro, el cargador está equipado con protección contra sobrecarga y protección contra polaridad inversa. Si coloca la batería al revés o si coloca una batería defectuosa, los tres indicadores de estado amarillos parpadearán de manera constante.

# Mantenimiento

## Limpieza

### Estructura del Agrilaser Lite

Utilice un paño suave y seco para eliminar el polvo y la suciedad del Agrilaser Lite. No utilice ningún líquido.

**Importante:** *El polvo y el material extraño dentro del Agrilaser Lite pueden causar daños que no están cubiertos por la garantía.*

### Lente

El lente se puede dañar fácilmente. Remueva el polvo y la suciedad con un paño seco y suave. Para quitar las huellas dactilares y otras manchas, aplique una pequeña cantidad de limpiador de lentes sobre un paño suave y límpielo con cuidado.

## Almacenamiento

Cuando el Agrilaser Lite no es utilizado por un largo período, vuelva a colocar la tapa del lente y retire las baterías. Para evitar hongos y moho, guarde el Agrilaser Lite en un área seca y con buena ventilación.

### No almacene su Agrilaser Lite en ninguna de las siguientes ubicaciones:

- lugares poco ventilados o que presenten más de 60% de humedad;
- cerca de equipos que produzcan fuertes campos electromagnéticos, como televisores o radios
- expuesto a temperaturas superiores a los 65 °C (149 °F) o por debajo de los -20 °C (-4 °F).

Almacene el cargador y las baterías en la caja de almacenamiento original junto con el Agrilaser Lite.

## Eliminación de residuos



No deseche el Agrilaser Lite, el cargador o las baterías junto con los desechos del hogar.

Recicle de acuerdo con las normativas locales.



Siempre recicle las baterías.

## Garantía



**PRECAUCIÓN:** El intento de desmontaje del producto anula la garantía.

El Agrilaser Lite está desarrollado y fabricado de acuerdo con los estándares de calidad más altos. En caso de encontrar cualquier problema con el modelo, lea atentamente este manual. En caso de encontrar defectos, contacte con su distribuidor local de Agrilaser Lite. En caso de que se produzca cualquier defecto como resultado de una falla de fabricación, se garantiza la reparación o la sustitución del producto sin cargo alguno. El Agrilaser Lite posee un período de garantía de 12 meses que comienza a partir de la fecha de compra. En caso de sustitución, el período de garantía del producto original seguirá siendo válido.

### Condiciones de garantía

La garantía es únicamente válida si se utiliza el Agrilaser Lite de acuerdo con las instrucciones presentadas en el manual de usuario. Además, la garantía solo regirá si se presenta la factura válida, que demuestre la fecha de compra, el nombre del distribuidor y el nombre del producto.

### La garantía no será válida en los siguientes casos:

- Si los daños son causados por el agua o son daños causados por caídas o sacudidas.
- Si el número de serie ha sido eliminado.
- Si ha sido reparado por individuos no autorizados.
- Si el defecto ocurre como resultado del uso indebido o si es utilizado en entornos que no son los prescritos.

- Si el defecto se debe al desgaste de piezas de recambio, como las baterías.

## Piezas de repuesto

Las siguientes partes están disponibles como piezas de repuestos para el Agrilaser Lite. Para solicitar piezas de repuesto contáctese con su distribuidor local de Agrilaser.

### Piezas de repuesto

---

Batería Agrilaser Lite (batería CR123)

---

Tapa de rosca

---

Tapa del lente

---

Cargador de batería

---

Cable de alimentación para el cargador de batería (UE, Reino Unido o EE.UU.)

---

Cable de carga para el vehículo para el cargador de batería

EN

FR

DE

NL

ES

PT

RU

# Solución de problemas

## Agrilaser Lite

Verifique lo siguiente en caso de que el Agrilaser Lite no funcione:

- ¿Se encuentra activado el botón Encendido/Apagado?
- ¿Ha quitado la tapa del lente?
- ¿Están cargadas las baterías?
- ¿Se encuentran ambas baterías colocadas en la orientación correcta (como se muestra en la figura 1.2)?

## Cargador de batería

Verifique lo siguiente si las baterías no cargan:

- ¿El cable de alimentación está conectado a la entrada de alimentación del cargador?
- ¿Se encuentra el otro extremo del cable de alimentación conectado al tomacorriente de la pared o al enchufe del encendedor de cigarrillos?
- ¿Se encuentran las baterías colocadas en la orientación correcta (el polo positivo de la batería coincide con el símbolo (+) en el cargador)?
- ¿Hay buen contacto entre ambos polos de la batería y los puntos de contacto de metal del cargador?



## PORTUGUÊS

### Esclarecimento da visão geral

A	Abertura do laser	E	Pilha CR123
B	Tampa da lente	F	Tampa da rosca
C	Regulador de foco	G	Botão LIGAR/DESLIGAR
D	Compartimento das pilhas		

## Índice

<b>Especificações técnicas</b>	<b>42</b>
<b>Instruções de segurança</b>	<b>43</b>
<b>Uso funcional</b>	<b>44</b>
<b>Acessórios</b>	<b>45</b>
<b>Manutenção</b>	<b>46</b>
<b>Descarte</b>	<b>46</b>
<b>Garantia</b>	<b>46</b>
<b>Peças sobressalentes</b>	<b>47</b>
<b>Problemas</b>	<b>47</b>

## Obrigado por adquirir o Agrilaser® Lite.

O Agrilaser é silencioso, efetivo de fácil utilização com produtos de controle de pássaros. Nossa tecnologia óptica patenteada é otimizada em repelentes para aves a longa distância. Os pássaros percebem o feixe de laser como uma ameaça física próxima voando para longe em busca de lugares mais seguros. Após o uso constante as aves reconhecerão essa área como insegura, que os impedirá de voltar ao local.

Esta embalagem contém:

- 1x Agrilaser Lite
- 1x tampa para lente
- 2x pilhas recarregáveis CR123
- 1x carregador de pilhas (com cabo de alimentação para UE, EUA e Reino Unido)
- 1x Caixa de armazenamento



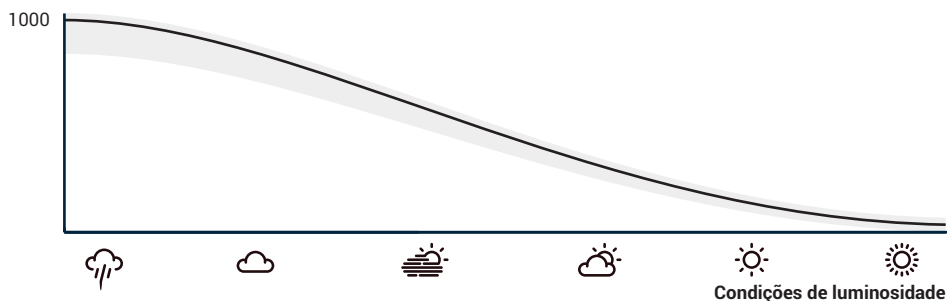
A marca "CE" indica que este produto está em conformidade com as normas europeias em vigor, no que se refere à saúde, segurança, meio ambiente e proteção dos consumidores.

# Especificações técnicas

## Agrilaser® Lite

<b>Classe de laser</b>	2M (classificado de acordo com NEN EN 60825-1:2007)
<b>Cor do feixe do laser</b>	Verde
<b>Vida útil da fonte do laser</b> <i>(durante as condições normais de funcionamento)</i>	5.000 h
<b>Fonte de alimentação</b>	2x pilhas CR123
<b>Entrada de energia</b>	CC 3,6 V – CC 9 V
<b>Consumo de energia</b>	2 W
<b>Dimensões</b>	195 (7,7) x 25 (1,0) x 25 (1,0) mm (dentro (CxLxA))
<b>Peso</b>	180 g (6,3 oz)
<b>Temperatura de funcionamento</b>	-5 °C a 45 °C (23 °F a 113 °F)
<b>Temperatura de armazenamento</b>	-10 °C a 50 °C (14 °F a 122 °F)

Alcance (m)



\* O alcance real do repelente eficaz nas aves depende das condições ambientais locais

## Carregador

<b>Entrada de energia</b>	CA 100 a 240 V 50/60 Hz ou CC 12 V(1 A)
<b>Saída de energia</b>	CC 4,2 V/CC 1,48 V(2x 500 mA)
<b>Dimensões</b>	131 (5,2) x 69 (2,7) x 36 (1,4) mm (dentro (CxLxA))
<b>Peso</b>	116 g (4,1 oz)
<b>Temperatura de funcionamento</b>	0 °C a 40 °C (32 °F a 104 °F)

# Instruções de segurança

**⚠ AVISO:** Leia atentamente todos os avisos de segurança e siga as instruções. Guarde todos os avisos de segurança e todas as instruções para referência e utilização posteriores.

## Agrilaser Lite

**⚠ AVISO:** Olhar fixamente para o raio ou examinar a saída do laser com determinados instrumentos ópticos desenvolvidos para uso a distância (por exemplo, telescópios ou binóculos) pode afetar a visão.

**⚠ AVISO:** O feixe de laser do Agrilaser Lite pode apresentar brilhos ou imagens posteriores, especialmente em condições de luz ambiente baixa. Provocando implicações de segurança indiretas, caso seja utilizado ao executar operações de segurança crítica.

**⚠ CUIDADO:**

- O uso do Agrilaser Lite é permitido somente para adultos.
- O Agrilaser Lite não possui peças em seu interior.
- Para reduzir o risco de lesões, use somente as pilhas fornecidas com o produto.
- Funciona somente se o produto não estiver danificado. A utilização do produto danificado pode resultar na exposição à radiação perigosa do laser.

As etiquetas de segurança, como mostrado na figura 5.1, podem ser encontradas na parte inferior do compartimento da pilha do Agrilaser Lite.

Entre em contato com o revendedor Agrilaser local para dúvidas sobre quaisquer questões relacionadas à segurança do produto.

## Carregador de pilhas

**⚠ CUIDADO:**

- Pilhas não recarregáveis não podem ser carregadas com o carregador de pilhas.
- Use uma fonte de alimentação correspondente à tensão especificada na placa de identificação do carregador.
- Não carregue as pilhas se houver líquidos ou gases inflamáveis por perto.
- Mantenha o carregador distante de umidade, água, chuva, neve ou sprays.
- Nunca transporte o carregador pelo cabo ou puxando-o quando quiser tirá-lo da tomada.
- Após carregar ou antes de fazer qualquer manutenção ou limpeza, desconecte o carregador da fonte de alimentação. Ao desconectar o carregador, puxe-o pelo plugue e não pelo cabo.
- Verifique se o cabo está bem localizado, de modo que ninguém pise nem tropece nele ou que ele não fique sujeito a danos ou pressão.
- Jamais carregue com o cabo ou plugue danificado, substitua-os imediatamente.
- Utilize apenas os cabos de alimentação fornecidos.
- Não utilize o carregador nem o desmonte, caso ele tenha sofrido alguma pancada, queda ou qualquer outro tipo de dano. O uso incorreto ou remontagem poderá resultar em risco de choque elétrico ou incêndio.
- Não carregue as pilhas se a temperatura estiver abaixo de 0 °C (32 °F) ou acima de 40 °C (104 °F).
- Não desmonte o carregador. Não existem peças para conserto posterior no seu interior.
- Mantenha-o fora do alcance de crianças.

## Pilhas

**⚠ CUIDADO:**

- Para evitar um funcionamento incorreto do produto, sempre coloque as pilhas na direção correta.
- Evite que as pilhas entrem em curto-circuito.

- O mau uso ou uso excessivo das pilhas pode resultar em vazamento, queimaduras, incêndio ou explosão/desmontagem, provocando lesões pessoais ou danos a outros dispositivos.
- O contato visual com o conteúdo das pilhas pode provocar irritação severa. Se as pilhas estiverem vazando ou tiverem entrado em contato com os olhos, lave-os abundantemente com água corrente por 15 minutos. Procure ajuda médica imediatamente.
- O contato do conteúdo de pilhas com a pele poderá causar irritação. Havendo contato do material com a pele ou caso as pilhas estejam vazando, retire a roupa contaminada e lave a pele exposta com quantidades abundantes de água corrente. Se a irritação, lesão ou dor persistir, procure um médico imediatamente.
- A inalação de vapores ou fumaça no local devido a um grande número de pilhas com vazamento pode ser prejudicial, provocando irritação ocular e respiratória. A alta concentração pode causar efeitos no sistema nervoso central, incluindo dor de cabeça, tontura e náuseas.
- Não engolir as pilhas. Se houver uma pilha com vazamento exposta no local, ela poderá provocar irritação na área interna/externa da boca. Se as pilhas estiverem vazando, o conteúdo pode prejudicar as vias respiratórias. Leve a pilha para um local aberto. Se a irritação persistir, procure ajuda médica imediatamente.
- Em caso de incêndio, use pó químico seco, espuma de álcool, água ou dióxido de carbono, conforme apropriado para incêndios. Para incêndios incipientes, extintores de dióxido de carbono são mais eficazes que água. Os bombeiros devem usar aparelho respiratório de pressão positiva auto-contido e vestir uma roupa completa de proteção adequada. Combater o fogo a uma certa distância ou em uma área protegida. Aguarde até que as pilhas expostas ao fogo se esfriem, a fim de evitar uma ruptura exposta. Tenha cuidado ao manusear as pilhas expostas ao fogo, pois elas podem explodir com o calor do fogo.

## Uso funcional

### Preparação para a utilização

#### CUIDADO:

- Ao inserir as pilhas, aponte o laser para o chão.
- Não deixe o produto cair no chão. Se este produto estiver em um local sujeito a choques ou vibrações fortes, ele não irá funcionar.
- Evite mudanças bruscas de temperatura: Mudanças bruscas de temperatura, ocorridas ao entrar ou ao sair de um edifício aquecido num dia frio, podem causar condensação no interior do dispositivo. Para evitar a condensação, guarde o dispositivo em uma caixa de armazenamento ou num saco plástico mantendo-o distante das mudanças súbitas de temperatura.

Siga as seguintes etapas para substituir as pilhas do Agrilaser Lite:

1. Gire a tampa da extremidade no sentido anti-horário para abrir o compartimento da pilha (figura 1.1).
2. Insira as duas pilhas com o lado positivo voltado para a tampa da extremidade (figura 1.2). Verifique se as pilhas estão carregadas.
3. Gire a tampa da extremidade no sentido horário para fechar o compartimento da pilha (figura 1.3).



Disperse os pássaros somente com a permissão do proprietário do local.



Nunca aponte o dispositivo a laser para aeronaves, janelas e veículos.



Nunca aponte o dispositivo a laser para as pessoas.



Nunca aponte o dispositivo a laser para a superfície da água ou superfícies refletoras, como espelhos, janelas e objetos metálicos.

## Usando o Agrilaser® Lite

### **!** CUIDADO:

- O Agrilaser Lite é um dispositivo a laser portátil destinado apenas para repelir os pássaros.
- Ao usar o Agrilaser Lite, siga as medidas de segurança descritas neste manual.
- O Agrilaser Lite não deve ser utilizado de forma contínua. Use-o apenas para ações curtas de repulsão.

Prepare o Agrilaser Lite, realizando as seguintes etapas para repelir os pássaros:

1. Remova as tampas da lente (figura 2.1)
2. Aponte o Agrilaser Lite para o chão (figura 2.3).
3. Ligue o Agrilaser Lite pressionando o botão LIGAR/DESLIGAR (figura 2.3).
4. Aponte o laser para o chão à sua frente e mire o ponto lentamente para as aves. Verifique se há objetos refletoras, veículos ou pessoas entre o usuário e as aves. O Agrilaser Lite não deve ser usado como uma arma, ou seja, para apontar e disparar.

**Condições climáticas:** O Agrilaser Lite é mais eficaz durante o nascer do sol, pôr do sol e em dias nublados, chuvosos ou nebulosos. Verifique se as aves estão entre o usuário e o sol, na luz do dia. Caso contrário, a luz solar poderá inibir a ação de repulsão.

**Chuvas:** O Agrilaser Lite deve ser mantido fora do alcance da chuva. Seque a umidade acumulada no produto utilizando um pano seco.

**Espécies protegidas:** Os regulamentos locais podem proibir a dispersão de certas espécies de aves (espécies protegidas). Sempre consulte a legislação

local antes de utilizar o Agrilaser Lite.

## Ajuste do diâmetro do feixe

**!** CUIDADO: Ao ajustar o diâmetro do feixe, não olhe diretamente para o feixe do laser.

Para uma dispersão otimizada dos pássaros a longa distância, gire o botão no sentido horário rotativo (figura 3.1). Isto fará com que o diâmetro do feixe do laser seja reduzido.

Gire o botão no sentido anti-horário para aumentar o diâmetro do feixe (figura 3.2). Esta configuração deve ser usada para repelir os pássaros a distâncias curtas.

## Acessórios

### Carregador de pilhas

Use o carregador de pilha incluído na embalagem para recarregar as pilhas:

1. Conecte uma extremidade do cabo de alimentação ou do adaptador de carro na entrada de alimentação do carregador. Ligue a outra extremidade do cabo em uma tomada de parede ou no acendedor do seu veículo. Todos os indicadores de status amarelos ('Z' na figura 4.1) piscarão assim que o carregador iniciar um auto-teste rápido.
2. Insira as pilhas nos pontos correspondentes do carregador e verifique se o pólo positivo da pilha corresponde ao símbolo (+) no carregador (figura 4.1). Verifique se há contato sólido entre os pólos das pilhas e os pontos de contato metálicos. Quando inseridos, os indicadores de status amarelo (Z na figura 4.1) começarão a piscar. Eles indicam que as pilhas estão sendo carregadas. O carregamento estará concluído quando todos os indicadores de status estiverem ligados continuamente. O tempo para carregar totalmente as duas pilhas vazias do Agrilaser Lite é de 2 a 3 horas.

O carregador monitora de forma separada o status do carregamento de cada pilha e irá concluir a operação quando elas estiverem totalmente carregadas. Para garantir uma operação segura, o carregador de pilha é equipado com uma proteção de sobrecarga e uma proteção contra inversão de polaridade. Se a pilha for inserida no sentido inverso além de apresentar defeitos, os três indicadores de status amarelos irão piscar de forma contínua.

## Manutenção

### Limpeza

#### Estrutura do Agrilaser

Use um pano seco e macio para remover a poeira e a sujeira acumulada no Agrilaser Lite. Não utilize quaisquer outros líquidos para limpar.

**Importante:** *Poeira e outras substâncias estranhas acumuladas no interior do Agrilaser Lite podem causar danos não cobertos pela garantia.*

#### Lente

A lente pode ser facilmente danificada. Remova a poeira e a sujeira acumulada usando um pano macio e seco. Para limpar as marcas de dedos e outras manchas, aplique com cuidado uma pequena quantidade do produto de limpeza específico para lentes usando um pano macio e limpo.

## Armazenamento

Quando o Agrilaser Lite não for utilizado por um longo período de tempo, coloque a tampa na lente e retire as pilhas. Para evitar mofo ou bolor, guarde o Agrilaser Lite em um local seco e ventilado.

#### Não guarde o seu Agrilaser Lite em um local:

- com pouca ventilação ou sujeito a umidade superior

a 60%.

- próximo de equipamentos que produzem campos eletromagnéticos fortes, como televisores ou rádios
- Exposto a temperaturas acima de 65 °C (149 °F) ou abaixo de -20 °C (-4 °F).

Guarde o carregador, as pilhas e o Agrilaser Lite na embalagem original.

## Descarte



Não descarte o Agrilaser Lite, o carregador de pilha ou as pilhas no lixo doméstico.

Recicle-os seguindo as normas locais.



Sempre recicle as pilhas.

## Garantia



**CUIDADO:** Caso o produto seja desmontado, a garantia torna-se inválida.

O Agrilaser Lite foi desenvolvido e projetado de acordo com os níveis e padrões de qualidade mais elevados. Leia este manual atentamente, caso tenha dificuldade em utilizar este produto. Se houver defeitos no produto, entre em contato com o fornecedor local Agrilaser. Caso haja qualquer defeito no produto resultante de falhas de fabricação, o mesmo poderá ser reparado ou substituído gratuitamente, coberto pela garantia. O Agrilaser Lite possui uma garantia de 12 meses, a partir da data de compra. Em caso de substituição, o período de garantia do produto original permanecerá válido.

#### Condições de garantia

A garantia será válida somente se o Agrilaser Lite for usado conforme as instruções apresentadas neste manual. Além disso, a garantia só será aceita mediante a apresentação de uma nota fiscal válida,

incluindo a data da compra, o nome do revendedor e o nome do produto.

#### **A garantia não será considerada somente se:**

- O produto for danificado por água ou devido a quedas e choques.
- O número de série foi removido.
- Ocorrer quaisquer reparos por indivíduos não autorizados.
- Ocorrerem quaisquer defeitos resultantes de utilização indevida ou em ambientes não prescritos.
- O defeito for devido ao desgaste das peças substituíveis, como as pilhas.

## Peças sobressalentes

As seguintes peças estão disponíveis como peças sobressalentes do Agrilaser Lite. Para pedidos de peças de reposição contate o representante local Agrilaser.

### Peças sobressalentes

---

Pilha do Agrilaser Lite (pilha CR123)

---

Tampa da rosca

---

Tampa da lente

---

Carregador de pilhas

---

Cabo de alimentação para carregador de pilha (UE, Reino Unido ou EUA)

---

Cabo do carregador de carro para carregador de pilha

---

## Problemas

### Agrilaser Lite

Caso o Agrilaser Lite não funcione corretamente, verifique as seguintes questões:

- O botão LIGAR/DESLIGAR está ativado?
- A tampa da lente foi retirada?
- As pilhas estão carregadas?
- As duas pilhas estão inseridas na orientação correta (como mostrado na figura 1.2)?

### Carregador de pilhas

Caso as pilhas não estiverem carregando, verifique as seguintes questões:

- O cabo de alimentação está conectado à entrada de energia do carregador?
- A outra extremidade do cabo de alimentação está conectada à tomada de parede ou ao acendedor do carro?
- As pilhas foram inseridas na orientação correta (pólo positivo da pilha corresponde ao símbolo (+) no carregador)?
- Foi feito o contato sólido entre os dois pólos da pilha e os pontos de contato metálicos do carregador?

# РУССКИЙ

## Пояснения к чертежу общего вида

A	Апертура лазер	E	Батарея типа CR123, 2 шт.
B	Крышка объектива	F	Колпачок с резьбой
C	Регулятор фокуса	G	Кнопка включения/выключения
D	Батарейный отсек		

## Содержание

<b>Технические данные</b>	<b>49</b>
<b>Правила техники безопасности</b>	<b>50</b>
<b>Функциональное использование</b>	<b>51</b>
<b>Аксессуары</b>	<b>53</b>
<b>Техническое обслуживание</b>	<b>53</b>
<b>Гарантийные обязательства</b>	<b>54</b>
<b>Запасные части</b>	<b>55</b>
<b>Поиск и устранение неисправностей</b>	<b>55</b>

## Благодарим за покупку ручного прибора Agrilaser® Lite.

Под брендом Agrilaser потребителям предлагаются бесшумные, эффективные и простые в использовании приборы для отпугивания птиц. Наша запатентованная оптическая технология оптимизирована для отпугивания птиц на больших расстояниях. Птицы воспринимают лазерный луч как приближающуюся физическую опасность и улетают в поисках более безопасных мест. После систематического применения данного прибора птицы будут воспринимать этот район как небезопасный и покинут его навсегда.

Комплектность:

Ручной прибор Agrilaser Lite, 1 шт.

Аккумуляторные батареи для прибора CR123, 2 шт.

Зарядное устройство (включая кабель питания, соответствующий стандартам Европы, США и Великобритании), 1 шт.

Футляр для хранения, 1 шт.



Знак "CE" означает, что данное изделие соответствует требованиям европейских директив, относящихся к защите здоровья, безопасности, защите прав потребителей и охране окружающей среды.

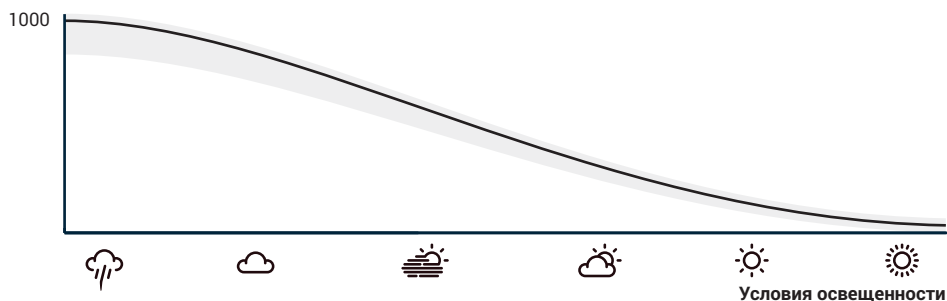


# Технические данные

## Ручной прибор Agrilaser® Lite

Класс лазера	2М (классификация по стандарту NEN-EN 60825-1: 2007)
Цвет луча лазера	Зеленый
Срок службы лазера (при нормальных условиях эксплуатации)	5 000 часов
Источник питания	Батарея типа CR123, 2 шт.
Входное напряжение	3,6 – 9 В пост. тока
Потребляемая мощность	2 Вт
Размеры	195 (7,7) x 25 (1,0) x 83 (1,0) мм (дюймы) (ДхШхВ)
Вес	180 г (27 унций)
Рабочая температура	от -5 до 45 °С (от 23 до 113 °F)
Температура хранения	-10 °С до 50 °С (14 °F до 122 °F)

Дальность действия (м)



\* Фактическая дальность действия, при которой прибор эффективно отпугивает птиц, зависит от местных условий окружающей среды

## Зарядное устройство

Входное напряжение	100 – 240 В перем. тока с частотой 50/60 Гц или 12 В пост. тока (1 А)
Выходное напряжение	4,2/1,48 В пост. тока (2 x 500 мА)
Размеры	131 (5,2) x 69 (2,7) x 36 (1,4) мм (дюймы) (ДхШхВ)
Вес	116 г (4,1 унций)
Рабочая температура	от 0 до 40 °С (от 32 до 104 °F)

# Правила техники безопасности

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Внимательно прочитайте все инструкции и предупреждения, относящиеся к безопасности. Сохраните все инструкции и предупреждения, относящиеся к безопасности, для дальнейшего использования.

## Ручной прибор Agrilaser Lite

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Непосредственное наблюдение лазерного луча или просмотр выхода лазера с помощью оптических приборов, предназначенных для наблюдения удаленных объектов (таких как телескопы и бинокли), может представлять угрозу для зрения.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Лазерный луч ручного прибора Agrilaser Lite может вызвать ослепление или остаточные изображения на сетчатке глаза, особенно при низком уровне наружного освещения. Это может оказывать косвенное влияние на безопасность, если указанные воздействия испытываются при выполнении критически важных для безопасности операций.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

- Ручной прибор Agrilaser Lite должен использоваться только взрослыми.
- Внутренние детали ручного прибора Agrilaser Lite не требуют технического обслуживания.
- Чтобы уменьшить риск получения травм, используйте батареи только из комплекта поставки.
- Используйте прибор только в исправном состоянии. При использовании поврежденного прибора можно подвергнуться воздействию опасного лазерного излучения.

Предупреждающие этикетки, показанные на рис. 5.1, расположены на нижней части батарейного отсека прибора Agrilaser Lite.

Для решения любых вопросов, связанных с безопасностью изделий, обращайтесь к местному дилеру бренда Agrilaser.

## Зарядное устройство для аккумуляторных батарей

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

- С помощью этого зарядного устройства нельзя заряжать непerezаряжаемые батареи.
- Используйте источник питания, соответствующий напряжению, указанному на заводской табличке зарядного устройства.
- Не заряжайте батарею в непосредственной близости от легко воспламеняемых жидкостей или при наличии в атмосфере огнеопасных газов.
- Не подвергайте зарядное устройство воздействию воды, водяных паров, дождя, снега или аэрозолей.
- Никогда не переносите зарядное устройство, держа его за шнур, и не тяните за него для отсоединения от розетки.
- После завершения зарядки, а также перед выполнением техобслуживания или очистки отключите зарядное устройство от сети электропитания. При отключении зарядного устройства тяните за вилку, а не за шнур.
- Убедитесь, что шнур расположен таким образом, что никто не может наступить на него, зацепить ногой или другим способом повредить или растянуть его.
- Не используйте зарядное устройство с поврежденным шнуром питания или вилкой – немедленно замените их.
- Используйте кабели питания только из комплекта поставки.
- Не используйте зарядное устройство и не

разбирайте его, если оно подверглось сильному удару, падению или иным повреждениям.

Неправильное использование или разборка устройства может привести к поражению электрическим током или к пожару.

- Не заряжайте аккумуляторную батарею при температуре ниже 0 °C (32 °F) или выше 40 °C (104 °F).
- Не разбирайте зарядное устройство. Внутри устройства нет деталей, подлежащих техобслуживанию силами пользователя.
- Храните устройство вдали от детей.

## Батареи

### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

- Чтобы не допустить повреждения устройства, всегда вставляйте батареи, соблюдая правильную полярность.
- Не допускайте короткого замыкания батарей.
- Неправильное использование батарей может привести к утечке электролита, ожогам, пожару или взрыву/разрушению корпуса, что может стать причиной травм или повреждений других устройств.
- Попадание электролита батареи в глаза может вызвать сильное раздражение. Если батарея потеряла герметичность, и втекающий электролит попал в глаза, тщательно промойте их обильным количеством проточной воды в течение 15 минут. Незамедлительно обратитесь за медицинской помощью.
- Попадание электролита батареи на кожу может вызвать раздражение. Если батарея потеряла герметичность, и втекающий электролит попал на кожу, удалите загрязненную одежду и промойте пораженные участки кожи обильным количеством проточной воды. Если раздражение или боль не проходит, обратитесь за медицинской помощью.
- Вдыхание паров, возникающих при утечке электролита из большого количества батарей,

может привести к раздражению глаз и дыхательных путей. Высокая концентрация паров может вызвать поражение центральной нервной системы, включая головную боль, головокружение и тошноту.

- Не проглатывайте батареи. Результатом воздействия батареи с утечкой электролита может быть раздражение в наружной или внутренней области рта. Если батарея потеряла герметичность, ее содержимое может вызывать раздражение дыхательных путей. Снять раздражение поможет свежий воздух. Если раздражение не проходит, обратитесь за медицинской помощью.
- В случае пожара используйте сухую химическую смесь, спирстойкую пену, воду или углекислотный огнетушитель в зависимости от характера возгорания. На начальной стадии пожара углекислотные огнетушители являются более эффективными, чем вода. Пожарные должны использовать автономный дыхательный аппарат с избыточным давлением и полный комплект защитной одежды. Тушить пожар следует с безопасного расстояния или находясь в защищенной зоне. Охладите батареи, подвергшиеся воздействию огня, чтобы предотвратить разрыв их корпуса. Осторожно обращайтесь с батареями, подвергшимися воздействию огня, поскольку под действием тепла они могут взорваться.

## Функциональное использование

### Подготовка к эксплуатации

#### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

- При установке батарей направляйте лазер на землю.
- Не роняйте прибор. Нормальная работа прибора

может быть нарушена, если подвергать его сильным ударам или вибрации.

- Не допускайте резких изменений температуры: Резкие изменения температуры (например, при выходе из теплого помещения или входе в него в холодный день) могут привести к образованию конденсата внутри прибора. Для предотвращения конденсации храните прибор в футляре или в полиэтиленовом пакете, прежде чем подвергать его резким изменениям температуры.

Чтобы заменить батареи в ручном приборе Agrilaser Lite, выполните перечисленные ниже действия:

1. Поверните торцевую крышку против часовой стрелки, чтобы открыть батарейный отсек (рис. 1.1).
2. Вставьте две батареи таким образом, чтобы положительные полюса были обращены в сторону торцевой крышки (рис. 1.2). Убедитесь, что батареи заряжены.
3. Поверните торцевую крышку по часовой стрелке, чтобы закрыть батарейный отсек (рис. 1.3).

## Использование ручного прибора Agrilaser® Lite



Отпугивайте птиц только с разрешения владельца земельного участка.



Никогда не направляйте лазерный прибор на самолеты, на транспортные средства или в окна.



Никогда не направляйте лазерный прибор на людей.



Никогда не направляйте лазерный прибор на воду или на отражающие поверхности, такие как зеркала, окна и металлические предметы.

### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

- Изделие Agrilaser Lite представляет собой ручной лазерный прибор, предназначенный только для отпугивания птиц.
- При использовании ручного прибора Agrilaser Lite всегда соблюдайте меры предосторожности, описанные в настоящем документе.
- Ручной прибор Agrilaser Lite не предназначен для непрерывного использования. Применяйте этот прибор только для кратковременных операций.

Чтобы подготовить ручной прибор Agrilaser Lite для активного отпугивания птиц, выполните перечисленные ниже действия:


1. Снимите крышку объектива (рис. 2.1)
2. Направьте ручной прибор Agrilaser Lite на землю (рис. 2.2).
3. Включите ручной прибор Agrilaser Lite, нажав кнопку включения/выключения (рис. 2.3).
4. Направьте точку лазерного луча на землю перед собой и медленно перемещайте эту точку в направлении птиц. Убедитесь, что между вами и птицами нет отражающих объектов, транспортных средств или людей. Ручной прибор Agrilaser Lite нельзя использовать как ружье, т. е. прицеливаться и "стрелять".

**Погодные условия:** ручной прибор Agrilaser Lite наиболее эффективен во время восхода или заката солнца, а также при пасмурной, дождливой или туманной погоде. При ярком освещении необходимо убедиться, что птицы находятся между пользователем и солнцем. Если это не так, яркий солнечный свет может ослабить отпугивающее действие прибора.

**Дождь:** следите за тем, чтобы ручной прибор Agrilaser Lite не подвергался воздействию дождя. Удаляйте влагу сухой тканью.

**Охраняемые виды птиц:** некоторые местные нормативные правила запрещают оказывать сдерживающее влияние на определенные (защищенные) виды птиц. Перед использованием ручного прибора Agrilaser Lite необходимо ознакомиться с местным законодательством.

## Регулировка диаметра луча

 **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Не смотрите на лазерный луч во время регулировки его диаметра. Для опти

мального отпугивания птиц на большом расстоянии поверните ручку по часовой стрелке (рис. 3.1). При этом диаметр лазерного луча уменьшится.

Чтобы увеличить диаметр луча, поверните ручку против часовой стрелки (рис. 3.2). Эта настройка наилучшим образом подходит для отпугивания птиц на коротких расстояниях.

## Аксессуары

### Зарядное устройство для аккумуляторных батарей

Используйте прилагаемое зарядное устройство для зарядки батарей:

1. Подключите один конец кабеля питания или автомобильный адаптер к входу питания зарядного устройства. Подключите другой конец кабеля к настенной розетке или к

прикуривателю автомобиля. Все желтые индикаторы состояния (Z на рис. 4.1) мигнут один раз, указывая, что зарядное устройство выполняет быстрое самотестирование.

2. Вставьте батареи в слоты зарядного устройства и убедитесь, что плюсовой полюс батареи соединяется с плюсовым контактом (+) зарядного устройства (рис. 4.1). Убедитесь, что между полюсами батареи и металлическими клеммами устройства установлен надежный контакт. После установки батарей желтые индикаторы ('Z' на рис. 4.1) начинают мигать. Это означает, что батареи заряжаются. Зарядка завершается, когда все индикаторы состояния светятся постоянно. Для полной зарядки комплекта из двух разряженных батарей ручного прибора Agrilaser Lite требуется 2-3 часа.

Зарядное устройство контролирует состояние каждого аккумулятора и прекращает зарядку, когда батареи полностью заряжены. Для обеспечения безопасной работы зарядное устройство имеет защиту от перегрузки и переполюсовки. Если батарея неисправна или вставлена в обратном направлении, все три желтых индикатора будут мигать постоянно.

## Техническое обслуживание

### Очистка

#### Корпус прибора Agrilaser Lite

Чтобы удалить пыль и грязь с прибора Agrilaser Lite, используйте мягкую сухую ткань. Не используйте жидкие очищающие средства.

**Важно!** Проникновение пыли и других посторонних частиц внутрь ручного прибора Agrilaser Lite может привести к повреждениям, на которые не распространяется гарантия.

## Объектив

Линзу можно легко повредить. Удаляйте пыль и грязь с помощью сухой мягкой ткани. Для удаления отпечатков пальцев и других пятен нанесите небольшое количество очистителя для оптики на мягкую ткань и осторожно протрите объектив.

## Хранение

Когда ручной прибор Agrilaser Lite не используется длительное время, закройте крышку объектива и извлеките батареи. Для предотвращения возникновения плесени храните прибор Agrilaser Lite в сухом, хорошо проветриваемом помещении.

### **Запрещается хранить ручной прибор Agrilaser Lite в следующих условиях:**

- в плохо вентилируемых местах с влажностью выше 60%;
- рядом с устройствами, которые создают сильные электромагнитные поля, такими как телевизоры или радиостанции;
- при температурах выше 65 °C (149 °F) или ниже -20 °C (-4 °F).

Храните зарядное устройство и батареи в оригинальной упаковке вместе с ручным прибором Agrilaser Lite.

## Утилизация



Не утилизируйте прибор Agrilaser Lite, зарядное устройство или батареи вместе с бытовыми отходами. Утилизируйте эти изделия в соответствии с местными правилами.



Всегда отправляйте батареи на переработку.

## Гарантийные обязательства



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** При попытке разборки изделия гарантия аннулируется.

Ручной прибор Agrilaser Lite разработан и изготовлен в соответствии с самыми высокими стандартами качества. При возникновении проблем с вашей моделью прибора внимательно прочитайте настоящее руководство. При обнаружении дефектов обратитесь к местному дилеру бренда Agrilaser. В случае дефектов производственного характера гарантируется бесплатный ремонт или замена прибора. Гарантийный срок для ручного прибора Agrilaser Lite составляет 12 месяцев с даты покупки. В случае замены прибора действует гарантийный срок оригинального изделия.

### **Гарантийные условия**

Гарантия действительна только при использовании ручного прибора Agrilaser Lite в соответствии с инструкциями, приведенными в руководстве пользователя. Кроме того, гарантия действительна только при наличии чека, в котором указана дата покупки, имя дилера и наименование изделия.

### **Гарантия аннулируется при перечисленных ниже условиях:**

- Повреждение произошло в результате воздействия воды, падения или тряски.
- Удален серийный номер.
- Ремонтные работы были выполнены не уполномоченными на то лицами.
- Дефекты возникли в результате ненадлежащего использования или при использовании в непредусмотренных средах.
- Дефекты возникли из-за износа заменяемых частей, таких как батареи.

## Запасные части

Для ручного прибора Agrilaser Lite доступны следующие компоненты, поставляемые в качестве запасных частей. Для заказа запасных частей обратитесь к местному дилеру бренда Agrilaser.

### Запасные части

---

Батарея для ручного прибора Agrilaser Lite (CR123)

---

Винт с головкой под торцевой ключ

---

Крышка объектива

---

Зарядное устройство для аккумуляторных батарей

---

Сетевая кабель питания для зарядного устройства (стандарты Европы, США и Великобритании)

---

Кабель зарядного устройства для подключения к автомобилю

---

## Зарядное устройство для аккумуляторных батарей

Если батареи не заряжаются, выполните перечисленные ниже проверки:

- Подключен ли кабель питания к входу зарядного устройства?
- Подключен ли другой конец кабеля питания к розетке или к гнезду прикуривателя?
- Вставлены ли батареи с правильной ориентацией (плюсовой полюс батареи должен соединяться с плюсовым контактом (+) зарядного устройства)?
- Обеспечен ли надежный контакт между обоими полюсами батареи и металлическими контактами зарядного устройства?

## Поиск и устранение неисправностей

### Ручной прибор Agrilaser Lite

Если ручной прибор Agrilaser Lite не работает надлежащим образом, выполните перечисленные ниже проверки:

- Нажата ли кнопка включения/выключения?
- Снята ли крышка объектива?
- Заряжены ли батареи?
- Вставлены ли обе батареи с правильной ориентацией полюсов (как показано на рис. 1.2)?

EN

FR

DE

NL

ES

PT

RU



**Agrilaser® Lite**

**Agrilaser® Lite** is a product of Bird Control Group.

## **Bird Control Group**

Molengraaffsingel 12

2629 JD Delft

The Netherlands

**T** + 31 23 230 2030

**E** [info@birdcontrolgroup.com](mailto:info@birdcontrolgroup.com)

**W** [www.birdcontrolgroup.com](http://www.birdcontrolgroup.com)

*Published by Agrilaser*

*8-6-2015*